



**Современный
Гуманитарный
Университет**

Дистанционное образование

Рабочий учебник

Фамилия, имя, отчество _____

Факультет _____

Номер контракта _____

**ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ КУРС**

ДЕЛОВОЙ

ЮНИТА 8

Москва 1998

Разработано Л. С. Богословской, Н. Б. Питерских

Рекомендовано Министерством
общего и профессионального
образования Российской
Федерации в качестве учебного
пособия для студентов высших
учебных заведений

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ КУРС

Деловой

Юниты 1–9: Введение в бизнес. Общие проблемы экономики. Коммерция. Маркетинг. Реклама. Офис. Финансы. Менеджмент. Деловая корреспонденция. Переговоры и контракты.

ЮНИТА 8

Технико-экономическое обоснование деловых проектов

Для студентов факультета лингвистики
Современного Гуманитарного Университета

Соответствует профессиональной образовательной программе №3.

ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр
ПРОГРАММА КУРСА	5
КАК НАДО ИЗУЧАТЬ ЮНИТУ	5
КАКИМИ ПОСОБИЯМИ НЕОБХОДИМО ПОЛЬЗОВАТЬСЯ	6
МЕТОДИКА JOUR 3	6
КАК УЧИТЬ НОВЫЕ СЛОВА И ИДИОМЫ	7
АУДИОКУРС СГУ (FA)	7
LEÇON 1	8
Jour 1. Technique et fonction de production. Les rendements dimensionnels	8
Jour 2. Coûts, profits et courbe d'offre	11
Jour 3. Coût	14
Jour 4. Profit	18
Jour 5. Conversation entre deux amis	21
LEÇON 2	23
Jour 1. Capital fixe et investissement. L'investissement et le stock de capital en France	23
Jour 2. La décision d'investir. Investissement et rentabilité des entreprises	26
Jour 3. Étudier le projet. Analyser les petites annonces	28
Jour 4. Investissement	31
Jour 5. Amortissement	35
LEÇON 3	37
Jour 1. La rentabilité	37
Jour 2. L'effet de levier	39
Jour 3. Les cadres et la création d'entreprise. Les dix règles d'or du créateur	41
Jour 4. La croissance de la fromagerie normande. Pourquoi les entreprises disparaissent-elles? Mort d'une entreprise. Éviter la faillite.	44
Jour 5. Le financement des entreprises	49
LEÇON 4	51
Jour 1. La profitabilité	51
Jour 2. Rentabilité économique, rentabilité financière et profitabilité	53
Jour 3. Faire le bon choix. 10 courants porteurs pour les créateurs des années 90	54
Jour 4. Connaître la situation économique. Argumenter	60
Jour 5. Une affaire bien dirigée	63

LEÇON 5	65
Jour 1. Le financement des actifs des entreprises	65
Jour 2. Le compte des sociétés	67
Jour 3. Trouver un lieu d'implantation	70
Jour 4. Patrimoine	76
Jour 5. L'évolution du financement des entreprises	79

ГЛОССАРИЙ *

* Глоссарий расположен в середине учебного пособия и предназначен для самостоятельного заучивания новых понятий.

ПРОГРАММА КУРСА

Техника и производственная деятельность. Затраты, доходы и кривая предложения. Издержки. Прибыль.

Основной капитал и инвестиции. Инвестиции и капитальные фонды во Франции. Решение о инвестировании. Капиталовложения и рентабельность предприятий. Изучение проекта. Анализ небольших объявлений. Капиталовложения. Амортизация.

Рентабельность. Эффект рычага. Руководящие работники и создание предприятия. Подъем сыроварения в Нормандии. Почему исчезают предприятия? Смерть предприятия. Как избежать банкротства. Финансирование предприятия.

Доходность. Экономическая, финансовая рентабельность и доходность. Как сделать правильный выбор. 10 современных тенденций в области предпринимательства. Знание экономической ситуации. Аргументация. Правильное ведение дел.

Финансирование активов предприятия. Счет бухгалтерского учета общества. Определение места размещения. Фонды. Эволюция финансирования предприятий.

КАК НАДО ИЗУЧАТЬ ЮНИТУ 8

Курс “Французский язык для экономистов” предназначен для студентов по специальностям “Экономика”, “Менеджмент” и “Лингвистика”, продолжающих изучать французский язык после прохождения Базового курса французского языка (Юниты 1–8).

Юнита 8 состоит из 5 уроков, рассчитанных на изучение в течение 5 недель. Каждый урок изучается в течение одной недели. 5 дней студент изучает материалы урока, затрачивая на это не менее 1 часа в день. 6-ой день – это аудиторное занятие (2 учебных часа), на котором тьютор проверяет самостоятельную работу студентов. После изучения всех уроков юниты проводится контрольное тестирование.

Ведущая тема Юниты 8 – “Деловое общение”.

Юнита рассчитана на ежедневные самостоятельные занятия.

Первый день (Jour 1) учащийся работает с текстом по специальности, читает и переводит, пользуясь рекомендованными словарями.

Второй день (Jour 2) студент работает с другим текстом по специальности.

Третий день (Jour 3) отводится на отработку новой лексики. Студент выполняет задание на перевод с русского на французский предложений, содержащих лексику урока.

Четвертый день (Jour 4) посвящен изучению стандартных форм и документов, используемых в практической деятельности, в рамках рассматриваемой в уроке темы; также содержит практические и аналитические задания.

Пятый день (Jour 5). В этом разделе урока даны задания по работе с оригинальными французскими документами по тематике урока, а также упражнения и ролевые игры. Выполнение этих заданий позволяет закрепить полученные знания на практике.

На аудиторном занятии (Jour 6) тьютор проверяет правильность выполнения заданий урока.

КАКИМИ ПОСОБИЯМИ НЕОБХОДИМО ПОЛЬЗОВАТЬСЯ:

- Гак В.Г, Ганшина К. А. Новый французско-русский словарь. М., 1997.
- Гавришина К.С. и др. Dictionnaire commercial et financier. Î.: Vikra, 1993.
- Мачковский Г. И. Французско-русский юридический словарь. М.: Руссо, 1995.
- Le Nouveau Petit Robert. P., 1994,
- Щерба В. Л. Русско-французский словарь. М., 1995.

Учебники и пособия:

- Кистанова Л.Ф., Жаинова С.А. Деловое общение на французском языке. М., 1995.
- Danilo M., Taurin B. Le français de l'entreprise. P.: Clé International, 1990.
- Le Golf, C. Le Nouveau Business French. Le français des affaires. Hatier/Didier, 1995.
- Bruzyière G. Le français commercial. P., 1987.

Помимо аудиокурса СГУ FA, прилагаемого к данной юните, мы рекомендуем Вам для развития практики восприятия французской речи на слух слушать радиопередачи Radio France International на средних и коротких волнах, и, если есть такая возможность, смотреть программы TF5, M6 и другие франкоязычные телеканалы.

МЕТОДИКА JOUR 3

Эта методика заключается в том, что Вы отработываете определенные понятия и конструкции делового французского,

употребляющиеся в текстах коммерческих соглашений, законов, регулирующих эту сферу, в контрактах, в деловой переписке и т.п.

В левой колонке помещены слова и словосочетания, содержащиеся в тексте урока. Вам надо найти их в словаре, узнать все их значения и случаи употребления по словарю, а затем выполнить перевод с русского на французский фраз, содержащих это слово.

КАК УЧИТЬ НОВЫЕ СЛОВА И ИДИОМЫ

Все новые слова и идиомы выпишите в тетрадь (рукописный словарь), сопровождая русским переводом. Повторяйте их каждый день, затрачивайте на это не менее 15 минут.

АУДИОКУРС СГУ (FA)

Тексты уроков записаны на пленку – аудиокурс СГУ FA.

Lisez et traduisez les textes:

TECHNIQUE ET FONCTION DE PRODUCTION

Une entreprise produit un bien ou un service en combinant des facteurs de production. Les facteurs de production peuvent être regroupés en deux catégories principales:

- le travail est l'ensemble des efforts physiques et intellectuels fournis par les salariés;
- le capital est l'ensemble des machines et équipements utilisés dans l'activité productive.

- La notion de technique

En général, il existe plusieurs façons de fabriquer un bien. On peut utiliser des techniques qui emploient beaucoup de capital et peu de **main-d'œuvre (techniques capitalistiques)** ou des techniques qui emploient plus de main-d'œuvre et relativement moins de capital (**techniques peu capitalistiques**).

Quand les salaires sont relativement bas, il est économiquement efficace de choisir des **techniques peu capitalistiques**. Inversement, des salaires élevés versés à des travailleurs peu productifs peuvent conduire les entreprises à utiliser des machines plutôt que des hommes.

- La fonction de production

On appelle **fonction de production la relation technique qui existe entre les *inputs* (travail + capital) et l'*output* (le volume de la production)**. Une fonction de production se caractérise principalement par ses **rendements**:

Les rendements dimensionnels. Les rendements **dimensionnels** sont croissants quand la production augmente dans une proportion plus importante que l'ensemble des facteurs de production. Dans ce cas, on parle aussi **d'économies d'échelle**. Dans le cas inverse, les rendements dimensionnels sont décroissants (**deséconomies d'échelle**). Les rendements dimensionnels sont constants quand la production augmente dans la même proportion que les facteurs de production.

Les rendements factoriels. Le rendement **factoriel** total d'un facteur de production étudie comment varie la production totale quand l'un des facteurs de production varie, l'autre restant constant. Le rendement factoriel total peut être croissant, constant, décroissant.

Exemple: Rendement factoriel total du facteur travail (capital constant)

	Quantité de travail:	1	2	3	4	5	
Rdt fact. croissant:	Production totale	10	11	13	16	20	la variation de la production augmente à chaque unité de travail supplémentaire.
Rdt constant:	Production totale	10	11	12	13	14	la variation de la production reste constante.
Rdt décroissant:	Production totale	10	11	11,5	11,75	11,825	la variation de la production diminue.

LES RENDEMENTS DIMENSIONNELS

■ QUAND APPARAISSENT DES ÉCONOMIES D'ÉCHELLE?

- La division du travail est favorisée par une production sur une plus grande échelle. La **division du travail** permet de spécialiser les salariés, ce qui les rend plus habiles et leur évite de perdre du temps en passant d'une tâche à l'autre. La spécialisation favorise aussi les innovations.
- Des **équipements perfectionnés**, coûteux mais très productifs, ne peuvent être utilisés qu'à partir de niveaux de production élevés.
- Des économies naissent de l'utilisation de **grandes masses de ressources**. Par exemple, le besoin en pièces détachées augmente moins vite que le parc de machines; remplir des trains entiers d'un même produit entraîne des économies de manutention.
- **Une production sur grande échelle** permet de diminuer les coûts fixes par unité produite.

■ QUAND APPARAISSENT DES DÉSECONOMIES D'ÉCHELLE?

- Des déséconomies d'échelle peuvent apparaître pour des **raisons techniques**: nécessité de climatisation, de circuits de refroidissement, de systèmes de sécurité...
- Des problèmes de **coordination, d'organisation, de circulation de l'information** apparaissent quand l'établissement grandit. En particulier apparaissent des échelons hiérarchiques supplémentaires, nécessaires à la

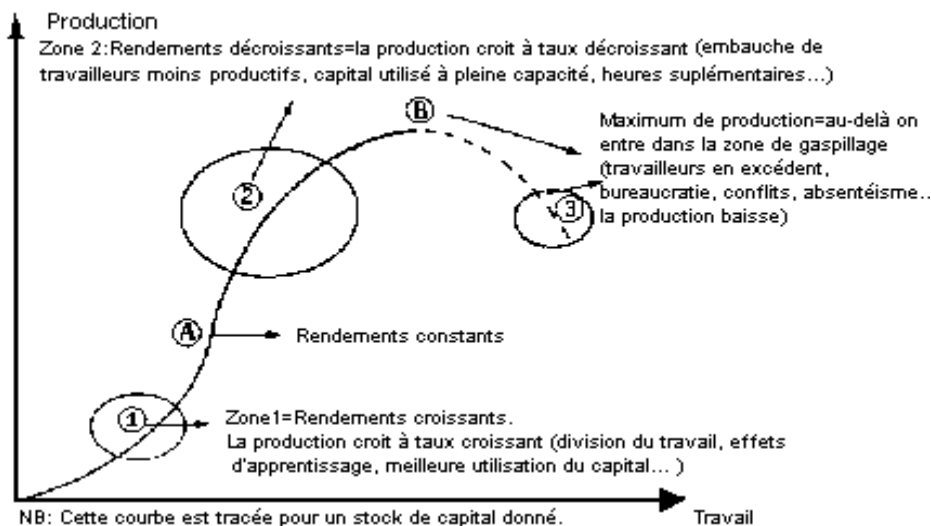
bonne marche de l'établissement, mais peu productifs.

• L'atmosphère de travail à l'intérieur des grandes unités de production se dégrade parfois. **L'hyperspécialisation** peut rendre le travail peu motivant, l'anonymat entraîne un certain désintérêt; absentéisme et conflits croissent.

■ LES RENDEMENTS FACTORIELS

Une courbe de rendement factoriel (ici le facteur travail) a généralement l'allure suivante:

Analysez le graphique:



Vocabulaire

combiner - сочетать, комбинировать

équipements (m pl) - производственное оборудование,
производственные мощности

main-d'oeuvre (f) - рабочая сила; трудовые ресурсы

relativement - относительно

techniques (f pl) - способы, методы; средства

input (m) - производственные затраты; производственные ресурсы

output (m) - выпуск (в межотраслевом балансе)

rendement (m) - 1. производительность

2. доходность, прибыльность, рентабельность

3. доход, прибыль

économie d'échelle - экономия на масштабах
factoriel - 1. факториальный
2. факторный
facteur de production - фактор производства

JOUR 2

ДЕНЬ 2

Lisez et traduisez le texte:

COÛTS, PROFIT ET COURBE D'OFFRE

Une fois l'entreprise installée, l'évolution des coûts dépend des quantités produites. La firme a intérêt à produire tant que l'augmentation de la production permet de dégager un profit supplémentaire. La quantité produite (l'offre) croît avec le prix de vente.

ÉVOLUTION DU COÛT MARGINAL EN FONCTION DES QUANTITÉS PRODUITES

La croissance d'une entreprise peut être décomposée en 4 phases.

1. L'installation: Avant même de commencer à produire, l'entreprise doit faire face à des **coûts fixes** (terrains, bâtiments, capital).

2. Démarrage: Avec la mise en route de la production apparaissent les coûts en main-d'œuvre et en matières premières. Ces coûts croissent avec le niveau de la production et sont appelés **coûts variables**.

Dans cette phase, progressivement, le travail est mieux organisé et la technique mieux maîtrisée. La production croît et la dernière unité produite coûte toujours moins cher que la précédente. Le **coût marginal diminue**.

3. La croissance: L'entreprise **tourne** plus et mieux: le travail est parfaitement organisé et la technique maîtrisée. Pas de problème particulier, mais plus d'amélioration; significative à attendre: la dernière unité produite a le même coût que la précédente. Le **coût marginal est constant**.

4. La maturité: L'entreprise est en route vers son maximum de production. Apparaissent des phénomènes **d'encombrement**, la nécessité d'heures supplémentaires, des limites de **capacité** des machines et des entrepôts. La dernière unité produite coûte toujours plus cher que la précédente. Le **coût marginal croît**.

Profit et coût marginal

Le profit de l'entreprise est égal à la différence entre les recettes et les coûts:

Profit = prix X quantité — **Coût total**

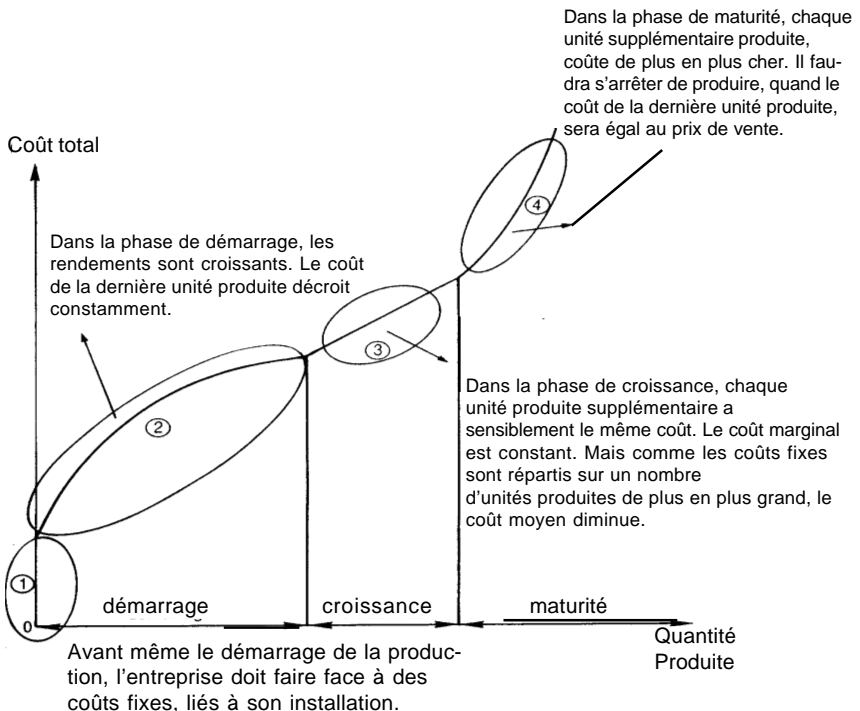
□ À quel niveau doit-on s'arrêter de produire pour que le **profit** soit maximum? La firme doit augmenter sa production tant qu'elle y a intérêt, c'est-à-dire tant que le coût de la dernière unité produite est inférieur au prix de vente. Elle devra s'arrêter quand le coût de la dernière unité produite sera égal au prix de vente. Donc, **les profits sont à leur niveau maximum quand: prix = coût marginal**. Cette condition se rencontre dans la phase de maturité (voir le graphique).

La courbe d'offre de l'entreprise

Quand le prix augmente, les recettes augmentent et les profits aussi. Mais ce n'est pas tout! L'entreprise a intérêt à augmenter sa production puisque le coût marginal est maintenant devenu inférieur au prix. Produire plus est rentable. L'entreprise s'arrêtera de produire quand le coût marginal aura rejoint le nouveau prix. Donc **l'offre croît quand le prix augmente**.

UNE COURBE DE COÛT TOTAL D'UNE ENTREPRISE

Analysez le graphique:



■ L'élasticité de l'offre

L'offre est une fonction croissante du prix de vente. L'élasticité répond à la question suivante: de quel pourcentage augmente l'offre quand le prix augmente de 1 %? Si l'offre augmente de plus de 1 %, on dira que l'offre est élastique. Si l'offre augmente de moins de 1 %, on dira que l'offre est inélastique.

■ Les différentes façons d'envisager les coûts

1. Coût total = Coûts fixes + Coûts variables

(terrains, bâtiments, équipements...) Ils sont indépendants du niveau de production.

(matières premières, salaires). Ils croissent avec la production.

2. Coût moyen = Coût total divisé par le nombre d'unités produites.

3. Coût marginal = Coût de la dernière unité produite.

Vocabulaire

profit (m) - прибыль, доход

courbe (f) d'offre - кривая предложения

coût (m) marginal - предельные издержки

coûts (m pl) - издержки; затраты

matière première - сырье

installation (f) - оборудование (предприятий техникой)

coût (m) fixe - 1. затраты на основной капитал

2. постоянные издержки

démarrage (m) - "вводная стадия" (цикла жизни предприятия)

coût (m) variable - переменные издержки, затраты на оборотный капитал

tourner - работать (о предприятии)

maturité (f) - зрелость (стадия жизненного цикла предприятия)

engorgement (m) - перенасыщенность

capacité (f) - 1. мощность

2. вместимость, емкость

recettes (f pl) - доходы, денежные поступления

coût total - 1. суммарные (совокупные) издержки

2. общая величина издержек

Traduisez du russe en français.

combiner facteur de production	Предприятие производит блага и услуги, сочетая разные факторы производства.
économie d'échelle	В этом случае речь идет об экономии на масштабах.
technique, main-d'oeuvre	При этом методе в значительной степени используется капитал и очень мало - трудовые ресурсы
équipements	Это оборудование устарело, необходимо приобрести новые станки.
coûts matière première main - d'oeuvre	В этом регионе затраты на сырье и рабочую силу у нас будут незначительными.
installé	Как только предприятие оборудованно, можно приступить к производству.
encombrement	Речь идет о перенасыщенности рынка и необходимости сверхурочной работы.
recettes, coûts	Прибыль равна разнице между доходами и издержками.
capacité	Мощность станков и емкость складов имеет свои границы.
tourner, relativement	В период роста предприятие работает больше относительно других периодов.

Lisez et étudiez ce texte.

Coût

Un coût désigne une dépense de l'entreprise nécessaire à la réalisation de sa production. C'est une notion fondamentale car elle permet à l'entreprise de fixer les prix de vente de ses produits afin de réaliser un bénéfice.

LES DIFFÉRENTS COÛTS DE L'ENTREPRISE

Les coûts sont des éléments essentiels pour les choix de l'entreprise.

Le coût de production

Le *coût de production* regroupe l'ensemble des coûts, appelés aussi *charges*, qui ont permis la réalisation d'un produit destiné à être vendu.

Il arrive parfois que l'on fasse une distinction entre le coût de production, comprenant le coût d'achat des matières premières et des produits semis finis et le coût de fabrication (salaires, charges diverses), et le *coût de distribution* ou de commercialisation, qui est constitué par les dépenses liées à la vente (publicité, réseau commercial, etc.). Mais, le plus souvent, la notion de coût de production correspond au *coût total* de l'entreprise.

coût de production = coût total = somme des dépenses nécessaires à la fabrication et à la vente du bien ou du service produit

Si l'on connaît le coût de production total et les quantités produites, on peut calculer le coût unitaire de production:

$$\text{coût unitaire} = \frac{\text{coût total}}{\text{quantités produites}}$$

Les coûts et le calcul économique de l'entreprise

L'ensemble des dépenses de toute sorte qui ont permis la production et la commercialisation d'un produit correspond au coût *de revient*. La notion de «coût de revient» est cependant délaissée au profit de la notion synonyme de *prix de revient*.

La différence entre le prix de vente d'un produit et son prix de revient constitue le *résultat unitaire*. Il peut s'agir d'un *bénéfice* (prix de vente supérieur au prix de revient) ou, au contraire d'une *perte*.

$$\begin{aligned} & \text{résultat unitaire (bénéfice ou perte)} \\ & = \text{prix de vente} - \text{prix de revient} \end{aligned}$$

On peut calculer le *bénéfice global* de l'entreprise en multipliant le bénéfice unitaire par les quantités produites.

bénéfice global = bénéfice unitaire x quantités produites

$$\begin{aligned} & \left(\begin{array}{c} \text{prix de vente} - \text{prix de revient} \\ \text{unitaire} \quad \quad \quad \text{unitaire} \end{array} \right) \times \text{quantités produites} = \\ & = (\text{prix de vente} \times \text{quantités}) - (\text{prix de revient} \times \text{quantités}) = \\ & = \text{chiffre d'affaires} - \text{coût total} \end{aligned}$$

On rencontre parfois aussi la notion de *marge* (*marge commerciale* par exemple). Celle-ci désigne la différence entre le prix de vente (hors taxe) et le prix de revient. Pour les entreprises commerciales, on a ainsi:

marge commerciale = chiffre d'affaires
– coût d'achat des marchandises

Coûts fixes et coûts variables

Parmi les différents éléments du coût total, on distingue les coûts fixes et les coûts variables. Les *coûts fixes* correspondent à des dépenses que l'entreprise doit effectuer quelles que soient les quantités produites. Ce sont des *frais fixes*, des charges fixes, qu'elle doit engager avant même de produire (bâtiments, machines, salaire du personnel de direction par exemple). On les appelle aussi parfois les *frais de structure*. Dans certaines activités, les coûts fixes sont considérables (aéronautique par exemple).

Les *coûts variables*, au contraire, dépendent des quantités produites. Les matières premières, les produits qui sont transformés au cours du processus de production sont des exemples de dépenses représentant les coûts variables. Ces derniers peuvent être proportionnels aux quantités produites, mais ce n'est pas toujours le cas. Une entreprise qui augmente sa production pour faire face à un accroissement soudain de la demande doit, par exemple, recourir au travail temporaire ou aux heures supplémentaires (main-d'oeuvre mieux rémunérée). En sens inverse, l'augmentation des achats peut permettre une baisse de leur coût.

Les coûts fixes représentent des frais qui doivent être couverts quel que soit le niveau de production. En période de mauvaise conjoncture économique, les entreprises cherchent donc à réduire leurs frais de structure.

Il faut enfin remarquer que les coûts fixes peuvent se modifier au-delà d'un certain seuil de production. Si l'activité augmente, les coûts variables s'accroissent, mais il peut exister une limite à partir de laquelle l'entreprise doit acheter de nouvelles machines, louer de nouveaux locaux, embaucher de nouveaux salariés, accroître ses frais fixes, si elle souhaite continuer à élever son niveau de production. Les coûts fixes varient ainsi par paliers, l'entreprise modifiant à chaque fois son «*échelle*» de production.

Coût moyen et coût marginal

Le *coût moyen* est un synonyme de coût unitaire. Le *coût marginal*

désigne le coût supplémentaire pour produire une unité de plus du produit ou du service considéré. C'est le coût de la dernière unité produite.

Prenons l'exemple d'une entreprise dont les coûts (exprimés en francs) sont les suivants:

Unités produites	Coût total	Coût moyen	Coût marginal
0	1 000		
1	1 800	1 800	800
2	2 400	1 200	600
3	2 700	900	300
4	3 400	850	700
5	4 400	880	1 000

Si l'entreprise produit 5 unités, le coût marginal représente le coût total des 5 unités diminué du coût total de 4 unités.

Si le prix de vente est fixé par l'état de la concurrence à 880 francs, l'entreprise devra produire 4 unités pour réaliser un bénéfice. Produire 5 unités ne lui rapporterait aucun bénéfice supplémentaire alors que le coût de production serait accru de 1000 francs.

Les autres coûts

Le *coût salarial* représente parfois un élément important des coûts de production. Il désigne l'ensemble des charges impliquées par la présence de salariés.

L'entreprise verse en effet à chaque salarié une rémunération brute (*salaire brut* comprenant le *salaire net* et les cotisations sociales à la charge du salarié), mais le coût salarial se compose aussi des *charges patronales*, réunissant les charges sociales (cotisations sociales à la charge de l'employeur; c'est la part patronale des cotisations) et les charges professionnelles (taxe d'apprentissage, dépenses de comité d'entreprise, participation, etc.).

$$\begin{array}{l}
 \text{salaire net} \\
 + \\
 \text{cotisations} \\
 \text{salariales}
 \end{array}
 \left. \vphantom{\begin{array}{l} \text{salaire net} \\ + \\ \text{cotisations} \\ \text{salariales} \end{array}} \right\} \text{salaire brut}$$

$$\begin{array}{l}
 \text{coût salarial} = + \\
 \text{cotisations} \\
 \text{patronales} \\
 + \\
 \text{charges} \\
 \text{professionnelles}
 \end{array}$$

Trois autres notions de coût peuvent être utilisées aussi dans d'autres contextes que l'activité de l'entreprise.

Il s'agit d'abord du *coût d'opportunité*. Le coût d'opportunité correspond à un «manque à gagner» lié à un placement, à un investissement ou à un événement. Prenons l'exemple d'une rupture de stock pour une entreprise; cette rupture ne «coûte» rien à l'entreprise car elle ne l'oblige pas à réaliser de nouvelles dépenses. Elle correspond en revanche à une perte de clientèle. Le coût d'opportunité d'un investissement dans une nouvelle machine peut se révéler très élevé si une même somme placée à la bourse avait permis des gains considérables.

Les *coûts de transaction* rassemblent les différents coûts en temps, en énergie et en argent liés à un processus d'échange ou de négociation.

Le *coût social* désigne enfin le coût d'une activité qui est supporté par l'ensemble d'une collectivité (maladie professionnelle, pollution par exemple).

Jour 4

День 4

Lisez, traduisez et exposez cet article.

PROFIT

Très souvent utilisée, la notion de profit n'a pas de définition précise. Le profit correspond grossièrement aux recettes de l'entreprise qui ne sont pas utilisées pour acheter les consommations intermédiaires (matières premières, énergie, produits semi-finis, etc.) et pour rémunérer les salariés. Les recettes qui restent ainsi dans l'entreprise ont plusieurs utilisations possibles. On peut en particulier distinguer les revenus qui reviennent définitivement à l'entreprise et ceux qui sont destinés aux propriétaires de l'entreprise (actionnaires par exemple).

LES RÉSULTATS DE L'ACTIVITÉ DE L'ENTREPRISE

À l'origine de la détermination des profits d'une entreprise, il y a les résultats.

L'activité productive et commerciale de l'entreprise lui procure des fonds, des ressources monétaires, appelés *produits*, liés aux ventes de biens et services. En contrepartie, des fonds ont dû être utilisés pour produire et commercialiser ces biens et services; ces utilisations des fonds sont appelées

charges (achats de marchandises, paiement des salaires, électricité, etc.).

Les amortissements, qui représentent la dépréciation (usure, obsolescence) du matériel de production, sont par exemple des charges (*dotation aux amortissements*).

Le *compte de résultat* de l'entreprise retrace les différentes charges et produits. La différence entre les produits et les charges correspond au *résultat net* de l'entreprise. Il s'agit d'un *bénéfice* si les produits sont supérieurs aux charges et d'une *perte* dans le cas contraire.

résultat net = produits - charges

Comme le compte de résultat est équilibré, le bénéfice s'inscrit à gauche, en dessous des charges.

Ce bénéfice, qui peut être assimilé au *profit* de l'entreprise, a trois utilisations. Une partie est destinée à l'*impôt sur les bénéfices* (impôt sur les sociétés ou IS).

Si par exemple le *bénéfice (imposable)* est de 500 000 francs tandis que le taux de l'impôt sur les bénéfices est de 40%, le montant de l'IS sera:

$500\,000 \times 0,4 = 200\,000$ francs

Après paiement de cet impôt, les dirigeants de l'entreprise ont le choix d'affecter le bénéfice restant (300 000 francs dans notre exemple) aux propriétaires ou à l'entreprise elle-même. Dans le premier cas, on parle de *bénéfices distribués*. Ce sont par exemple les dividendes versés aux actionnaires. Les bénéfices distribués peuvent être assimilés au profit des propriétaires de l'entreprise. Dans le deuxième cas (*bénéfices non distribués*), une partie du profit de l'entreprise est mis en «*réserve*»; elle permettra par exemple de financer de nouveaux investissements.

Dans les grandes entreprises, le choix d'utilisation des bénéfices après impôts est délicat. Les dirigeants peuvent ainsi chercher à diminuer les dividendes pour disposer de ressources propres à l'entreprise afin de financer la croissance. En revanche, de faibles dividendes peuvent décourager les actionnaires (refus d'accepter une augmentation de capital par exemple).

LE PROFIT ET LE FINANCEMENT DE L'ENTREPRISE

Les profits représentent une part importante du financement.

Grâce aux profits non distribués aux propriétaires, l'entreprise peut financer ses investissements et son développement. Mais elle dispose aussi d'autres ressources internes qui n'apparaissent pas dans les bénéfices non distribués.

Le compte de résultat de l'entreprise détermine son bénéfice (si le résultat est positif), mais il s'agit d'un *bénéfice net* dont on a déduit les amortissements. L'entreprise a en effet la possibilité de déduire de son bénéfice (avant calcul de l'impôt) des sommes qui correspondent au renouvellement de

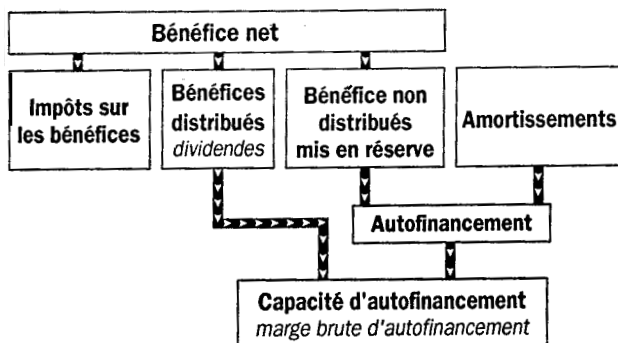
ses équipements. Elle inscrit ces amortissements comme une charge, mais ce n'est pas une dépense réelle. Les sommes figurant dans la «dotation aux amortissements» viennent s'ajouter au bénéfice non distribué, le total de ces deux éléments représentant le montant disponible de ressources internes que l'entreprise va pouvoir utiliser. Ce montant total s'appelle l'*autofinancement*.

autofinancement = bénéfices non distribués + amortissement

On trouve souvent la notion de *capacité d'autofinancement* (ou ses synonymes comme *marge brute d'autofinancement - MBA - ou encore cash-flow*). Celle-ci désigne la capacité bénéficiaire de l'entreprise, c'est-à-dire l'ensemble des *ressources internes* dont elle pourrait à la limite disposer pour financer son activité. La capacité d'autofinancement ajoute ainsi à l'autofinancement les bénéfices distribués aux propriétaires, puisque les dirigeants pourraient faire le choix de mettre en réserve pour l'entreprise elle-même l'ensemble des bénéfices.

capacité d'autofinancement =
autofinancement + bénéfices distribués

On peut, en définitive, récapituler les ressources internes de l'entreprise (par opposition aux ressources externes comme les emprunts ou les augmentations de capital sous-crites par les actionnaires) par le schéma suivant:



Les profits réalisés par l'entreprise constituent une source de financement. Mais les profits représentent aussi un indicateur de *la performance* d'une entreprise. Celle-ci se mesure avec la rentabilité. La *rentabilité* met en relation les capitaux engagés dans une entreprise et les profits réalisés. La rentabilité est le rapport entre les résultats et les capitaux mis en œuvre pour l'obtenir. On calcule ainsi la *rentabilité économique* d'une entreprise lorsque l'on prend en compte la totalité des capitaux mis en œuvre

(capitaux propres et capitaux empruntés.)

$$\text{rentabilité économique} = \frac{\text{résultats avant paiement des intérêts}}{\text{ensemble des capitaux}}$$

JOUR 5

ДЕНЬ 5

 **Lisez le dialogue et jouez cette scène.**

CONVERSATION ENTRE DEUX AMIS

Bernard: Alors, Michel, tu as réfléchi à notre idée de création d'entreprise? Parce que ... il faudra bientôt prendre une décision!

Michel: Oui, bien sûr que j'y ai réfléchi. Je ne pense même plus qu'à ça depuis qu'on en a parlé. Et ...

Bernard: Et alors?... Tu n'es plus d'accord?

Michel: Si, mais les capitaux. J'ai fait les comptes. Et ... il nous faudrait un million! Tu te rends compte?

Bernard: Mais les banques! ... Je t'ai déjà dit qu'elles accordaient des crédits pour ça et à des conditions intéressantes.

Michel: D'accord, mais si nous pouvions n'emprunter qu'une partie de cette somme, nous aurions moins de frais et ...

Bernard: Il nous faudrait combien, à ton avis?

Michel: Il nous en faudrait environ le tiers.

Bernard: Si seulement je gagnais au Loto, on serait tirés d'affaire!

Michel: Oui ... en attendant, il vaudrait mieux trouver une solution plus sûre!

Bernard: Dis-moi, en mettant en commun la somme que tu as à ta disposition et l'indemnité que j'ai touchée quand j'ai été licencié, on arrive à combien, déjà?

Michel: Tu parles, ça fait tout juste 10 p. 100! On ne va pas loin avec ça!

Bernard: Il faudrait qu'on soit trois! Mais à qui demander? À qui s'adresser?

Michel: Attends! ... J'ai une idée! Tu connais Jean-Pierre Laval? Je l'ai rencontré avant-hier. Il vient de rentrer d'Amérique et il cherche du boulot, lui aussi. Et son père, de l'argent, il en a. S'il acceptait de l'aider, on pourrait monter une belle affaire, tous les trois.

Bernard: On peut toujours essayer!

Jean-Pierre a parlé à son père. Il rencontre Bernard et Michel.

Conversation entre Bernard, Michel et Jean-Pierre.

Bernard: Tiens, voilà Jean-Pierre. Je me demande ce qu'il va nous annoncer comme nouvelle. J'ai bien peur que ça soit négatif!

Michel: Bonjour, Jean-Pierre. Alors, quelles nouvelles?

Jean-Pierre: C'est gagné!

Bernard: Ton père n'a pas refusé?

Jean-Pierre: Pas du tout, au contraire.

Michel: Qu'est-ce qu'il a dit?

Jean-Pierre: Eh bien, il a dit qu'il trouvait mon idée tout à fait valable et qu'il ne refusait absolument pas de m'aider.

Bernard: Ça, c'est sympa, alors! ...

Jean-Pierre: Oui! Il m'a dit qu'il était prêt à financer le quart de la somme nécessaire.

Michel: Tu lui as dit, au moins, qu'on était trois?

Jean-Pierre: Bien sûr que je lui ai dit! Je lui ai expliqué ce que nous avions l'intention de créer comme affaire. Il a dit qu'il approuvait tout à fait notre projet d'association. Il pense que, tout seul, on n'a pas grandes chances de réussir, alors que, à deux ou trois associés, on se partage le travail, les responsabilités, on peut échanger ses idées, ses expériences, et ainsi l'entreprise est beaucoup plus dynamique.

Bernard: Eh bien, voilà qui est parfait! Nous avons l'argent. Il ne nous reste plus qu'à mettre l'affaire en route!

Michel: Et d'abord à régler les formalités. Et ça ne sera pas une petite affaire!

Jean-Pierre: En attendant, je vous paie un pot!

Bernard: Excellente idée. Où on va?

Jean-Pierre: "Chez Marcel", vous connaissez?

Michel: Non. C'est où?

Jean-Pierre: Tout près d'ici: au bout de la rue Gambetta. C'est tout nouveau: ils viennent d'ouvrir. Et c'est drôlement bien comme ambiance.

Bernard: Alors, allons-y!

Lisez et traduisez cet article.

CAPITAL FIXE ET INVESTISSEMENT

Parmi les biens utilisés dans la production, certains sont détruits ou incorporés dans le produit fini: ils constituent les consommations intermédiaires. D'autres ont une durée de vie plus longue que l'opération de production: ce sont les capitaux fixes. Il s'agit des bâtiments, des machines, des véhicules, des équipements divers possédés par les entreprises. Le stock de capital fixe se constitue et se renouvelle par les investissements.

Capital et Investissements

L'accumulation du capital fixe est comparable à la croissance d'une population. Les **investissements bruts** représentent les naissances, les **déclassements (mises au rebut)** représentent les décès. **Le stock de capital augmente quand il y a investissement net, c'est-à-dire quand les investissements bruts (la formation brute de capital fixe) excèdent les déclassements.**

Le stock de capital peut donc continuer à croître même si la formation brute de capital fixe diminue. La croissance sera ralentie et le stock de capital risque de vieillir, tout comme dans une population où des naissances en diminution restent supérieures aux décès mais deviennent insuffisantes pour empêcher la moyenne d'âge d'augmenter.

Il en résulte qu'il faut plusieurs années de chute de la formation brute de capital fixe pour observer un ralentissement significatif de la croissance du stock de capital; mais, inversement, il faudra plusieurs années de reprise de l'investissement pour retrouver un rythme soutenu de croissance du stock.

Capital et Amortissement

□ **La durée de vie économique d'un équipement est la période qui sépare son acquisition de son déclassement.** Le déclassement d'un équipement a lieu soit parce qu'il est usé, soit parce qu'il faut le remplacer par un équipement plus productif. Les entreprises doivent donc prévoir la constitution de réserves afin de renouveler leur stock de capital. Cette opération économique s'appelle **l'amortissement.**

- L'amortissement est une opération qui comporte beaucoup d'aléas:
— la durée de vie est incertaine: une machine peut être démodée avant d'être amortie;
— une machine ne sera pas remplacée à l'identique. On ne connaît pas le prix de l'équipement qui la remplacera.

C'est pourquoi, à côté du calcul économique de l'amortissement, il existe **des règles fiscales**, arbitraires mais précises, **qui permettent d'enregistrer l'amortissement** au bilan d'une entreprise. On parle alors **d'amortissement fiscal**.

L'INVESTISSEMENT ET LE STOCK DE CAPITAL EN FRANCE

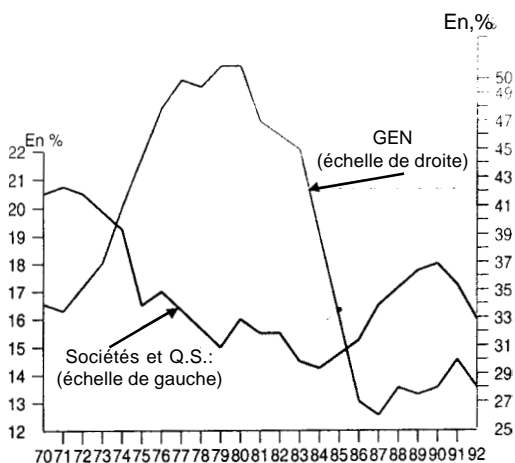
• Dans le secteur concurrentiel

- Au début des années 70, un taux d'investissement d'environ 20% conduit à un rythme d'accumulation du capital élevé (environ 7% par an).
- Après le premier choc pétrolier, la chute du taux d'investissement ralentit le rythme de l'accumulation du capital qui reste cependant supérieur à 3% jusqu'à la fin des années 70.
- Entre 1980 et 1984, un nouveau fléchissement du taux d'investissement ralentit encore le rythme de croissance du stock de capital, qui tombe à 1,8% en 1984.
- À partir de 1985 et jusqu'en 1990, la reprise de la FBCF permet de redresser légèrement le taux d'accumulation, mais le fléchissement de l'investissement à partir de la fin de 1990 le ramène aux alentours de 2% en 1992.

• Dans les grandes entreprises nationales (GEN)

- Les grandes entreprises nationales (GEN) ont beaucoup investi entre les deux chocs pétroliers, ce qui n'a pas malgré tout réussi à stopper le ralentissement de la croissance du stock de capital dans son ensemble.
- La FBCF des GEN a considérablement diminué depuis 82.
- L'évolution d'ensemble des investissements dans les GEN dépend étroitement des investissements d'EDF et des Télécommunications (les 2/3 de la FBCF des GEN). Les Télécommunications ont beaucoup investi jusqu'en 1979 (automatisation intégrale du réseau, équipement des ménages). Depuis, les investissements ont baissé en francs constants. Le programme nucléaire d'EDF, très soutenu entre 74 et 81, a régulièrement diminué depuis. Depuis 1982, la FBCF d'EDF a baissé de 10% en valeur. Actuellement, seule la SNCF réalise des investissements importants (TGV).

Taux d'investissement: ratio FBCFNA



Source: D'après les Comptes de la Nation 1992, Insee.

Vocabulaire

capital (m) fixe - основной капитал

stock (m) - 1. запас

2. наличность, фонд

3. резерв

incorporer - включать

investissement (m) brut - валовые инвестиции

mettre au rebut - браковать

déclassement (m) - снижение, перевод в низший разряд; списание

acquisition (f) - приобретение

amortissement (m) - амортизация, снашивание

amortissement (m) fiscal - налоговая амортизация

Lisez, traduisez et exposez cet article.

LA DÉCISION D'INVESTIR

Une firme investit pour élargir ses capacités de production ou diminuer ses coûts.

Elle investit quand ses profits sont suffisants et que les taux d'intérêt sont suffisamment faibles. Elle peut investir de manière productive ou improductive.

Les investissements productifs

Les investissements de capacité: quand la capacité de production d'une entreprise est presque totalement utilisée et que la demande des consommateurs croît, une firme peut être incitée à investir. Ce type d'investissement est appelé investissement de capacité. Il aboutit à la création d'emplois.

Le capital nécessaire pour produire un bien est en général supérieur à **la valeur annuelle** du bien produit. Il en résulte que l'investissement devra être supérieur à la demande supplémentaire à laquelle il faut répondre. D'où le nom "**d'accélérateur**" donné à ce phénomène.

Les investissements de productivité: quand le prix du travail croît par rapport au prix du capital, l'entreprise peut être incitée à remplacer les hommes par les machines pour diminuer ses coûts de production. Une production donnée peut ainsi être obtenue avec moins d'ouvriers. C'est à dire que la productivité du travail croît. D'où le nom d'investissement de productivité ou d'investissements de rationalisation donné à ces investissements. Les investissements de productivité suppriment des emplois.

Les investissements improductifs

Une entreprise peut certes chercher à produire plus (capacité) ou produire mieux (productivité), mais elle peut aussi poursuivre d'autres buts. Modifier son image de marque, par exemple, avec des investissements de prestige. Améliorer le climat social par la construction de restaurants d'entreprise, de logements de vacances réservés aux salariés... Dans ces cas, on parlera **d'investissements improductifs**, même si indirectement l'entreprise en bénéficie.

Les conditions financières de l'investissement

L'investissement peut être financé soit par autofinancement, soit par emprunt, soit par appel aux actionnaires.

On parlera **d'autofinancement** quand une firme utilise ses propres ressources financières. Cette méthode exige une rentabilité financière élevée

donc des bénéfices suffisants, faiblement imposés et dont la distribution aux actionnaires est limitée. Un amortissement fiscal autorisant des **déductions** importantes favorise l'autofinancement.

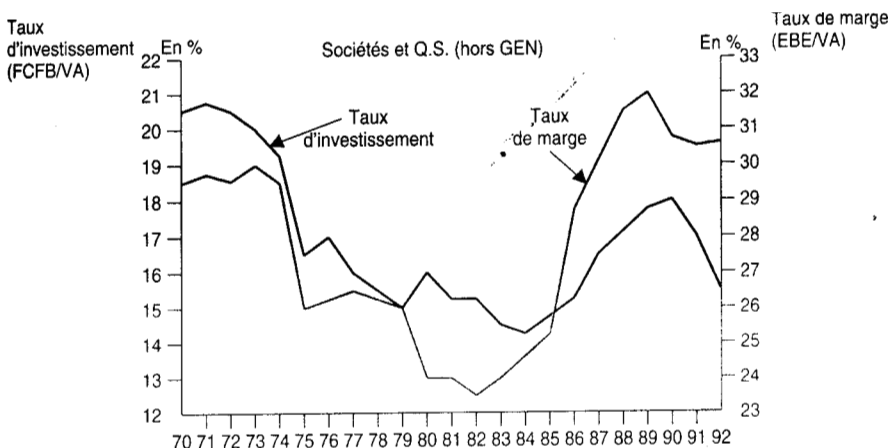
□ Une firme peut financer ses investissements par **emprunt** auprès des banques ou sur les marchés financiers. L'investissement sera donc favorisé par des taux d'intérêt faibles, des liquidités abondantes, l'absence d'encadrement du crédit.

□ Enfin une firme peut faire **appel aux actionnaires** (augmentation de capital). Cela exige un marché boursier bien orienté et la confiance des investisseurs dans l'avenir de l'affaire.

INVESTISSEMENT ET RENTABILITE DES ENTREPRISES

■ Taux de marge et taux d'investissement

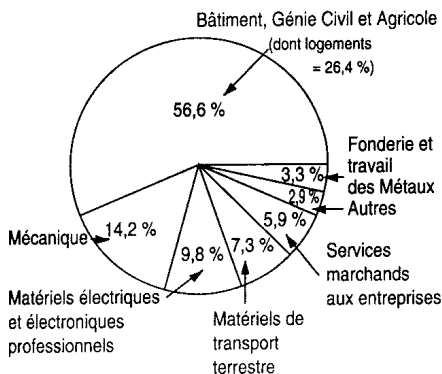
La décision d'investissement dépend étroitement des profits des entreprises. Si on mesure ceux-ci par le taux de marge (Excédent brut d'exploitation/valeur ajoutée = EBE/VA), le parallélisme est frappant avec l'évolution du taux d'investissement: niveau élevé de l'investissement et taux de marge élevé jusqu'au premier choc pétrolier, effondrement en deux étapes (73-80; 80-84), reprise (85-89), fléchissement (90-92).



Source : D'après Comptes Nationaux.

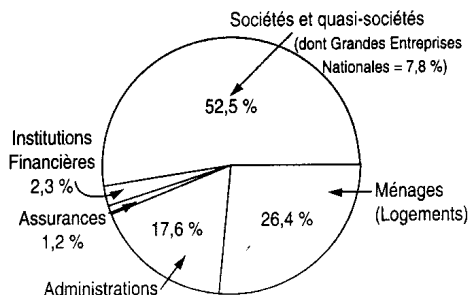
Où investit-on le plus?

Répartition des investissements par produits



Source : D'après Comptes Nationaux, 1992.

Répartition des investissements par secteurs



Source : D'après Comptes Nationaux, 1992.

Vocabulaire

- capacité (f) de production - производительность; производительная мощность
- investissement (m) de - капиталовложения в производительные мощности
- capacité - мощности
- investissement (m) de - капиталовложения, направленные на модернизацию и рационализацию производства
- productivité
- investissements (m pl) - непроизводственные капиталовложения импродуктивных
- autofinancement (m) - самофинансирование
- déduction (f) - 1. скидка
2. вычет
- encadrement (m) du crédit - кредитные ограничения

JOUR 3

ДЕНЬ 3

Traduisez du russe en français.

amortissement

Такая экономическая операция называется амортизацией.

capital fixe	Рост основного капитала осуществляется посредством инвестиций.
acquisition, déclassement	Продолжительность использования производственного оборудования - это период между его приобретением и списанием.
amortissement fiscal	Речь идет о понятии налоговой амортизации.
capacité de production	Фирма осуществляет инвестиции, чтобы расширить производительные мощности.
investissement de capacité	Капиталовложения в производительные мощности приводят к созданию рабочих мест.
investissement de productivité	Капиталовложения, направленные на модернизацию и рационализацию производства, ведут к сокращению рабочих мест.
investissements improductifs	От непроизводительных капиталовложений предприятие тоже может получать прибыль.
autofinancement	Инвестиции могут осуществляться посредством самофинансирования или посредством займа.
encadrement du crédit	Отмена кредитных ограничений способствует капиталовложениям.

1. ETUDIER LE PROJET

Vous souhaitez ouvrir à Paris un magasin de spécialités gastronomiques de votre pays. Vous disposez de 250000 F et vous estimez que le total des investissements peut être évalué à 350 000 F dont 200 000 F pour l'emplacement de l'entreprise. Avant de vous mettre à votre compte, vous procédez à une étude préalable de votre projet.

Pour vous aider à mieux préciser votre projet, répondez aux questions suivantes:

ÉTUDE DU PROJET

ÉLÉMENTS À ÉTUDIER	
<p><i>Le produit ou le service:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Quel produit vendez-vous? • Est-il réellement nécessaire? • Quels sont les produits concurrents? 	<p><i>Le local commercial</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • A quel endroit doit être implantée votre entreprise? • Quelle doit être sa superficie? • Quels sont les matériels et les équipements dont vous avez besoin?
<p><i>Le marché</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Qui achètera votre produit? • Ce marché est-il saisonnier? • Quelle est la taille de la concurrence? 	<p><i>L'étude financière</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Quel est le montant de votre apport financier? • Quel est le montant prévisionnel des investissements (local commercial, matériels et équipements)? • Quelle somme avez-vous besoin d'emprunter?

2. ANALYSER LES PETITES ANNONCES

Vous avez relevé dans la presse des annonces concernant la vente ou la location de commerces.

1. Vous comparez les petites annonces en complétant le tableau ci-dessous:

75006 PARIS. Centre commercial : BOULANGERIE

75015-TOUR EIFFEL
Front de Seine. Centre commercial de 80 commerces. Très fréquenté. Secteur d'habitation, de bureaux de touristes étrangers:

BOUTIQUE TRÈS BIEN PLACÉE

Surface: 25m². Belle vitrine. Commerce actuel de matériel microinformatique, possibilité autres commerces. Loyer mensuel: 3300 Frs. Bail reste 3 ans. A saisir cause développement.
Tél. au : 16 (1) 42.22.05.55 heures bureaux.
Prix demandé : 110000 Frs
Réf. 96407



Surface commerciale ; 35 m². Cave : 50 m². Arrière boutique : 212 m.
Vitrine : 6 m. Accès pour livraison.
Loyer : 5300 Frs c/c. Bail 3x6x9, reste 6 ans. C.A. : 1,2 MF.
Tél. au : 16 (1) 48.56.13.82 Prix de Vente : 810000 Frs.

Réf. 94100 b

75019 - PARIS. Dans cité très importante ; BAZAR FLEURS ET PLANTES. Magasin : 25 m² + réserve et frigo. Agencement et matériel complet. Très bonne rentabilité.
Tél. au : 16 (91) 70.60.47 le soir après 20 h. Prix de vente : 200000 Frs.
Réf. 96622

	Annonce 1	Annonce 2	Annonce 3
Nature du commerce actuel			
Superficie du local			
Lieu d'implantation			
Prix du loyer			
Prix de vente du commerce			

2. Quel local choisissez-vous pour créer votre entreprise de vente de produits gastronomiques de votre pays? Justifiez les raisons de votre choix.

JOUR 4

ДЕНЬ 4

Lisez, étudiez et exposez l'article suivant.

INVESTISSEMENT

L'investissement, qui représente l'acquisition de machines et de moyens de production, est une nécessité pour les entreprises. Les équipements, qui s'usent, doivent être remplacés, mais l'entreprise doit aussi réaliser de nouveaux Investissements pour se développer, ou plus simplement, maintenir son activité face à la concurrence. L'investissement joue donc un rôle très important dans une économie.

QU'EST-CE QUE L'INVESTISSEMENT?

Pour fonctionner et se développer, l'entreprise réalise des investissements.

Définition

L'investissement est l'opération réalisée par un agent économique consistant à obtenir des biens de production (machines, bâtiments, équipements, etc.). L'investissement représente alors un accroissement de son capital technique.

Dans une entreprise, l'investissement est une dépense destinée à maintenir ou à accroître son potentiel productif. Il ne faut donc pas confondre un investissement et une consommation intermédiaire. L'investissement

correspond à l'achat de biens qui vont servir plusieurs fois en cours du processus de production alors que les consommations intermédiaires (matières premières, produits semi-finis, etc.) sont immédiatement détruites ou transformées dans ce processus.

Dans une économie, les entreprises ne sont pas les seules à investir. L'État investit en réalisant des équipements collectifs (infrastructures, écoles, etc.) tandis que les investissements des ménages correspondent aux achats de logement des achats de biens durables comme l'automobile sont considérés par la comptabilité nationale comme des consommations) et aux achats de biens d'équipements par les entrepreneurs individuels.

La notion économique d'investissement est différente, enfin, du sens courant d'investissement qui correspond à un placement financier («investir en bourse»).

Les différentes formes d'investissement

- Investissement brut et investissement net.

Lorsqu'une entreprise investit en achetant, par exemple, de nouvelles machines, elle ne dispose pas nécessairement d'une augmentation de son potentiel productif équivalente aux nouveaux équipements. Une partie de ceux-ci servent en effet à remplacer les machines usées ou victimes de l'obsolescence (elles sont dépassées et coûtent trop cher pour fonctionner). Ces *investissements de remplacement* correspondent aux amortissements puisqu'ils sont achetés grâce aux sommes mises de côté par l'entreprise pour faire face à ces renouvellements.

L'investissement net désigne donc l'investissement nouveau, celui qui permet une augmentation du volume du capital technique de l'entreprise. *L'investissement brut* représente en revanche le montant total de l'investissement.

Investissement net = investissement brut - amortissement - investissement matériel et investissement immatériel.

Les machines, les bâtiments, les véhicules de transport de marchandises représentent des *investissements* physiques, *matériels*. On leur oppose les investissements immatériels, appelés aussi investissements intellectuels ou incorporels, qui sont des dépenses particulières destinées à améliorer le potentiel productif de l'entreprise.

Les *investissements immatériels* regroupent les dépenses suivantes: dépenses liées à l'innovation (recherche, brevets, licences, etc.), dépenses de formation des salariés, dépenses en logiciels, dépenses en publicité, dépenses commerciales (création d'un réseau commercial, à l'étranger par exemple). Les investissements immatériels, appelés à se développer, sont souvent étroitement imbriqués avec des investissements matériels (exemple de l'ordinateur et du logiciel ou de l'ordinateur et de la formation du personnel à ce matériel).

Cependant, les investissements immatériels sont encore considérés par la comptabilité des entreprises comme des consommations intermédiaires;

ils ne peuvent donc donner lieu à des amortissements venant réduire le bénéfice imposable de l'entreprise.

- Investissements de capacité ou de productivité.

Les *investissements de capacité* sont destinés à accroître les capacités de production. Ils consistent donc à rajouter par exemple de nouvelles machines à celles qui existent afin de produire en plus grande quantité. Ils s'accompagnent ainsi de créations d'emplois pour faire fonctionner les nouvelles machines. En revanche, les *investissements de productivité* ou de rationalisation visent à diminuer les coûts de production en remplaçant une machine par une autre plus productive, c'est-à-dire utilisant une main-d'œuvre ou des consommations intermédiaires en quantité plus faible. Un investissement de productivité ne s'accompagne donc pas nécessairement d'une augmentation de la production et de l'emploi. Remarquons cependant qu'un investissement peut combiner ces deux caractéristiques (capacités supplémentaires et gains de productivité),

L'investissement dans l'économie

L'investissement joue un rôle important dans une économie car il se situe autant du côté de la demande que du côté de l'offre.

L'investissement constitue en effet une composante de la demande (comme la consommation ou les exportations) puisque l'entreprise qui investit fait travailler d'autres entreprises fabriquant les machines par exemple. La demande d'investissement stimule ainsi l'activité économique. Par ailleurs, l'investissement favorise l'offre de biens et de services puisqu'il permet de produire plus et mieux.

Il est donc important de connaître et de mesurer le niveau des investissements dans l'économie; c'est l'objet de la FBCF calculée par l'INSEE. La *formation brute de capital fixe (FBCF)* désigne la « valeur des biens durables acquis pour être utilisés pendant au moins un an dans le processus de production ». Elle regroupe ainsi les investissements de tous les agents économiques de l'économie (État, entreprises et ménages).

La « *formation de capital* » regroupe ces investissements et les stocks (qui ne sont pas du capital fixe). La *formation nette de capital fixe*, qui exclut les amortissements du total des investissements comptabilisés, correspond ainsi à l'accroissement de l'investissement dans l'économie.

Formation de capital = FBCF + stocks

FBCF = formation nette de capital fixe + amortissement

On définit aussi la notion d'*investissement productif* pour désigner les investissements en capital fixe des entreprises qui sont véritablement destinés à produire d'autres biens. Les dépenses en logement ou bâtiment sont donc exclues.

Investissement productif = investissements des seules
entreprises (hors logement)

L'investissement industriel ou *manufacturier* désigne l'investissement

de l'industrie au sens strict (biens de production, biens intermédiaires et biens de consommation).

Le *taux d'investissement* mesure l'effort d'investissement d'une économie et permet ainsi des comparaisons internationales:

$$\text{taux d'investissement} = \frac{\text{FBCF}}{\text{PIB}}$$

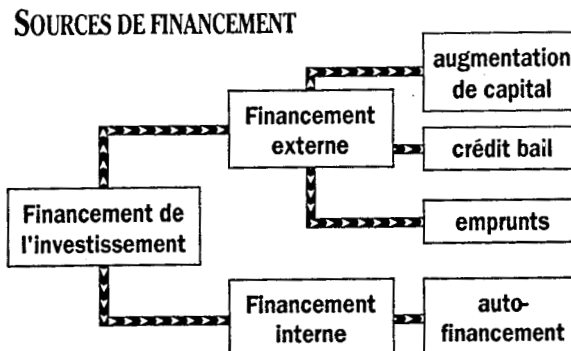
C'est la part de la richesse produite en une année qui est destinée à renouveler et à accroître le potentiel productif.

LE CHOIX DES INVESTISSEMENTS

L'état de la demande et les modalités de financement sont deux aspects essentiels de la décision d'investissement.

Le financement des investissements

Pour une entreprise qui a besoin de financement pour ses investissements, plusieurs possibilités sont ouvertes: elle peut tout d'abord faire appel à sa propre épargne (autofinancement). Elle peut également trouver des capitaux auprès des associés de l'entreprise ou des actionnaires (émission d'actions en bourse) et augmenter ainsi son capital. Elle peut aussi recourir à des emprunts à moyen et long terme. Le *crédit-bail* constitue une autre possibilité: il s'agit d'un système de location avec une option d'achat à terme. Cette formule permet à l'entreprise de disposer de moyens de production sans immobiliser de capitaux.



Comment se déterminent les investissements?

Dans une entreprise, un investissement est réalisé s'il permet de rapporter davantage qu'il ne coûte. Si l'entreprise décide de financer elle-même cet investissement, elle va comparer les profits entraînés par cette dépense (les

profits sur plusieurs années) et les gains que lui rapporterait un placement de cette somme à l'extérieur de l'entreprise (à la Bourse, par exemple). Un investissement financé sur ses ressources propres comporte pour l'entreprise un «coût d'opportunité» défini comme le manque à gagner par rapport à un placement financier. L'entreprise investira lorsque le profit de l'investissement sera supérieur à ce coût d'opportunité. Si l'entreprise emprunte une somme pour investir, elle va comparer le taux de l'intérêt et le taux de rendement de l'investissement:

$$\frac{\text{taux de rendement}}{\text{de l'investissement}} = \frac{\text{profits futurs liés à l'investissement}}{\text{coût de l'investissement}}$$

Si le taux de rendement est supérieur au taux d'intérêt, l'entreprise réalisera l'investissement. Dans une économie, le niveau des investissements réalisés est le résultat de plusieurs facteurs. Les profits, qui permettent de financer l'investissement, et les taux d'intérêt, qui représentent le coût d'un emprunt, figurent parmi ces éléments. Mais l'investissement dépend aussi des perspectives de demande que prévoient les chefs d'entreprise. L'investissement permet à l'entreprise d'ajuster ses capacités de production à la demande qu'elle anticipe. Si le climat économique est morose, les entreprises ne seront pas incitées à investir. En revanche, si le niveau de production que souhaitent réaliser les entreprises est élevé, elles vont investir. La théorie économique a intitulé «*accélération*» cette relation entre la variation de la demande (cause) et la variation de l'investissement (consé- quence). Il s'agit d'une relation d'accélération car l'accroissement de l'investissement est plus que proportionnel à l'accroissement de la demande (anticipée). Comme l'appareil technique est rigide, il ne peut procurer en peu de temps une production correspondant exactement aux besoins des consommateurs; il convient donc d'investir beaucoup pour être certain d'obtenir ce niveau de production.

JOUR 5

ДЕНЬ 5

Lisez et étudiez le texte:

AMORTISSEMENT

L'amortissement est une opération économique destinée à prendre en compte le vieillissement des biens de production (machine, usine, etc.) afin d'en prévoir le remplacement. Cet amortissement économique ne doit pas être confondu avec l'amortissement financier qui désigne le remboursement du capital d'un emprunt ou d'une dette.

QU'EST-QUE L'AMORTISSEMENT ECONOMIQUE?

L'amortissement prend en compte la dépréciation de la valeur d'un bien.

Un bien de production (une machine par exemple) ne disparaît pas dans le processus de production, mais il s'use progressivement. Il peut aussi vieillir avec l'apparition de machines nouvelles, plus performantes. Ce dernier phénomène, appelé *obsolescence*, caractérise ainsi un matériel qui est dépassé, puisqu'il existe un matériel plus rentable, même s'il n'est pas usé physiquement.

Ces deux situations conduisent à prévoir le remplacement des équipements, remplacement qu'il faudra donc financer. L'amortissement désigne alors l'opération économique permettant ce financement.

Concrètement, l'entreprise qui vient d'acheter une machine (300 000 francs par exemple) va inclure une partie de son coût dans les produits qu'elle met en vente. Si elle espère utiliser cette machine pendant 5 ans pour produire au total 600 000 unités de produits, elle va répartir le coût d'achat sur l'ensemble de cette production.

Chaque unité produite aura ainsi un prix de revient incorporant une part du financement de l'achat, soit 0,5 F.

$$\frac{300\ 000}{600\ 000} = 0,5$$

À chaque unité vendue, l'entreprise reçoit 0,5 F. Ces sommes sont alors mises en réserve afin de permettre, au bout de la période de production, l'achat d'une machine identique.

L'amortissement désigne ainsi une façon d'obtenir des ressources pour financer le renouvellement des équipements usés ou obsolètes. Il mesure aussi la dépréciation du capital fixe, c'est-à-dire la diminution de la capacité productive d'un équipement.

LE CALCUL DE L'AMORTISSEMENT

L'entreprise inscrit dans son compte une dépense fictive: la somme destinée à racheter la machine de remplacement.

Le calcul de l'amortissement n'est pas simple. Au moment où les équipements sont achetés, on ne peut prévoir ni la quantité exacte de biens ou de services, produits grâce à eux, qui seront effectivement vendus, ni le coût d'achat des nouvelles machines qui, avec les progrès techniques, se modifient et se perfectionnent sans cesse. Dans les entreprises, les amortissements représentent une charge inscrite dans le compte de résultat (sous le nom de «dotation aux amortissements»). Contrairement aux autres charges (achats de

marchandises, salaires, etc.), il ne s'agit pas d'une dépense réelle de l'entreprise. C'est simplement une pratique comptable qui permet de diminuer le bénéfice imposable. Les sommes en question restent dans l'entreprise. Ces sommes viennent alors s'ajouter aux bénéfices après impôts pour constituer la capacité d'autofinancement.

En particulier, l'autofinancement correspond à la somme des bénéfices non distribués aux propriétaires et des amortissements.

Tout capital fixe fait ainsi l'objet d'un amortissement. L'entreprise peut donc reconstituer la totalité de ses biens de production. Le calcul de l'amortissement est le résultat d'une convention préalable. Ce sont en effet les règles de la comptabilité qui indiquent de quelle manière l'investissement peut être amorti.

Enfin, on utilise souvent les adjectifs «brut» et «net» pour désigner une grandeur économique (valeur ajoutée, production, bénéfice, etc.) selon qu'elle contient ou non les amortissements. Par exemple, l'investissement brut désigne l'ensemble des investissements, qu'il s'agisse des investissements de remplacement (amortissement) ou des nouveaux investissements (investissement net).

Investissement brut = investissement net + amortissement.

LEÇON 3

УРОК 3

JOUR 1

ДЕНЬ 1

Lisez et traduisez l'article:

La rentabilité

La rentabilité d'un investissement peut se juger de deux façons:

- en adoptant le point de vue de l'entreprise. On parlera de rentabilité économique;
- en adoptant le point de vue de l'actionnaire. On parlera alors de rentabilité financière.

La rentabilité de l'activité productive

- Une entreprise **se constitue** à partir de deux types de ressources:
 - Les fonds apportés par les actionnaires, propriétaires de l'entreprise, et qu'on appelle les **fonds propres** (FP).
 - Les fonds apportés par les prêteurs (banques par exemple), créanciers de l'entreprise, et qu'on appelle **l'endettement** (D).

□ L'ensemble de ces ressources permet l'achat des terrains, bâtiments et machines qui constituent le capital productif de l'entreprise:

$$(K) \quad K = FP + D$$

□ Sur la valeur de la production (P), l'entreprise doit d'abord payer les salaires (W). Ce qui reste est appelé **excédent d'exploitation**:

$$(EE) \quad EE = P - W$$

□ Puis, il faut payer les créanciers, c'est-à-dire leur verser des intérêts égaux au taux d'intérêt (i) multiplié par la dette (D).

□ Le profit des actionnaires est égal à: $EE - i \times D$

La rentabilité économique

Pour juger la rentabilité de cette activité productive, on peut adopter le

- Qu'a-t-elle investi ?
→ Le capital productif (K)
- Quel est le résultat de cet investissement ?
→ L'excédent d'exploitation (EE)

→

On appellera rentabilité économique le rapport des résultats aux investissements :

$$RE = \frac{EE}{K}$$

point de vue de l'entreprise:

La rentabilité financière

On peut aussi adopter le point de vue de l'actionnaire:

- Quels fonds les actionnaires ont-ils mis dans l'affaire ?
→ Les fonds propres.
- Que leur reste-t-il en définitive ?
→ L'excédent d'exploitation moins le paiement des créanciers ($EE - iD$).

→

On appellera rentabilité financière le rapport entre ce qui reste aux actionnaires et leur mise de fond :

$$RF = \frac{EE - i \times D}{FP}$$

Comment l'entreprise doit-elle financer ses investissements?

Pour augmenter le capital productif, l'entreprise a le choix entre augmenter ses fonds propres (faire appel aux actionnaires) ou emprunter (faire appel aux créanciers). Quelle est la meilleure solution? Le propriétaire (l'actionnaire) a intérêt à ce que l'entreprise s'endette pour investir, si 1 franc emprunté rapporte plus qu'il ne coûte, c'est-à-dire si la rentabilité est supérieure au taux d'intérêt.

Vocabulaire

rentabilité (f) - рентабельность, доходность, прибыльность

se constituer - образовываться, создаваться

fonds (m pl) propres - собственные средства;

собственный капитал
endettement (m) - 1. заемный капитал
2. задолженность
capital (m) productif - 1. производительный капитал
2. промышленный капитал
excédent (m) d'exploitation - прибыль, предпринимательский доход
taux (m) d'intérêt - процентная ставка
rentabilité (f) économique - экономическая рентабельность
rentabilité (f) financière - финансовая рентабельность

JOUR 2

ДЕНЬ 2

L'EFFET DE LEVIER

Principe général

• 1er cas

Imaginons une entreprise dont le capital productif est égal à 500. Les actionnaires ont mis 100 dans **l'affaire** et le reste (400) a été emprunté aux banques au taux d'intérêt de 10 %. Supposons que la rentabilité économique de cette entreprise soit de 20 %. Dans ce cas, l'excédent d'exploitation se monte à $500 \times 20\% = 100$. Quel sera le profit des actionnaires? Il faut évidemment payer les intérêts dus aux banques, soit $400 \times 10\% = 40$. Ce qui reste aux actionnaires est donc: $100 - 40 = 60$.

Or, leur **mise de fonds** a été de 100. Donc, leur **taux de profit** (ou rentabilité financière) est $60 : 100 = 60\%$.

Un effet **de levier** est apparu: pour une rentabilité économique de 20%, les actionnaires obtiennent une rentabilité financière de 60 %. C'est l'endettement qui a fait naître ce mécanisme: il a diminué la mise de fonds initiale et le paiement des intérêts n'a pas annulé cet avantage.

Conclusion:

Quand rentabilité économique > taux d'intérêt rentabilité financière > rentabilité économique.

L'entreprise a intérêt à s'endetter car l'effet de levier est positif.

• 2e cas

Supposons maintenant que la conjoncture se retourne et que la rentabilité économique ne soit plus que de 5 %. Dans ce cas, l'excédent d'exploitation n'est plus que de $500 \times 5\% = 25$. Comme précédemment, il faut payer les banques ($400 \times 10\% = 40$). Les actionnaires font maintenant des pertes: $25 - 40 = -15$.

Leur taux de profit est négatif:

$-15 : 100 = -15\%$. L'effet de levier s'est retourné contre eux. C'est l'endettement qui en est responsable: le paiement des intérêts a absorbé (et au-delà...) les résultats de l'entreprise.

Conclusion:

Quand rentabilité économique < taux d'intérêt rentabilité financière < rentabilité économique.

L'entreprise n'a pas intérêt à s'endetter car l'effet de levier est négatif.

• 3e cas

Que se serait-il passé si l'entreprise, plus prudente, ne s'était pas endettée? Pour financer un capital productif de 500, il aurait fallu 500 de fonds propres. Pas de dettes: pas d'intérêts à payer. Les résultats de l'entreprise bénéficient en totalité aux actionnaires, mais leur mise de fonds est beaucoup plus importante que dans le cas précédent.

Si la rentabilité économique est de 20 %, la rentabilité financière sera aussi de 20 %. Si la rentabilité économique tombe à 5 %, la rentabilité financière sera aussi de 5 %. Il n'y a pas d'effet de levier. Pas de possibilité de gains exceptionnels, mais pas de risques exagérés!

Mathématique de l'effet de levier

$$RF = \frac{EE - iD}{FP} = \frac{EE}{D + FP} \times \frac{D + FP}{FP} - i \frac{D}{FP}$$

$$RF = \left(\frac{EE}{K}\right) \times \frac{D}{FP} + \left(\frac{EE}{K}\right) - i \frac{D}{FP} \quad RF = RE + \frac{D}{FP} (RE - i)$$

= RE = RE = «levier»

On voit que:

RE > i RF > RE levier positif RE = i le levier ne joue pas

RE < i RF < RE levier négatif D = 0 RF = RE levier nul

Vocabulaire

affaire (f) - 1. дело

2. сделка

3. операция

reste (m) - остальное, оставшаяся часть

mise (f) de fonds - капиталовложение, помещение капитала

taux (m) de profit - норма прибыли

effet (m) de levier - соотношение между ценными бумагами с фиксированным и нефиксированным доходом в капитале компании

gain (m) - прибыль, доход

Traduisez du russe en français.

capital productif	Производительный капитал этого предприятия равен 800.
affaire, reste, taux d'intérêt	Акционеры вложили в операцию 300, а остальное (500) было занято в банках под процентную ставку в 10%.
mise de fonds, taux de profit	Капиталовложения были равны 300, а норма прибыли равна 60%.
gain	Речь не идет о чрезмерной прибыли, но и слишком большого риска тоже нет.
rentabilité	Рентабельность капиталовложения можно рассматривать с двух сторон.
rentabilité économique	С точки зрения предприятия, речь пойдет об экономической рентабельности.
rentabilité financière	А с точки зрения акционера, рассматривается рентабельность финансовая.
fonds propres	Собственный капитал - это капитал акционеров и хозяев предприятия.
endettement, fonds	Заемный капитал - это средство займодателей и кредиторов.
investissement, excédent d'exploitation	Результатом подобного капиталовложения является предпринимательский доход.

LES CADRES ET LA CRÉATION D'ENTREPRISE

D'après ce que vous avez pu observer autour de vous, quelle est la motivation principale du créateur d'entreprise?

(en %, trois réponses possibles)

Il ne veut avoir de comptes à rendre à personne	50
Il a le goût du risque	48
Il veut créer un nouveau produit, lancer une idée	45
Il veut prouver ses capacités (à lui-même et aux autres)	40
Il veut être patron	38
Il veut accéder à une certaine position sociale	28
Il veut faire fortune	27
Il veut être utile à la collectivité	15
Il veut associer son nom à une entreprise	6

Et quel est le principal obstacle qu'il rencontre?

Le poids des charges sociales	46
La crise économique	43
Le risque financier	41
Les complications administratives	41
Le poids de la fiscalité	31
Le taux élevé du crédit	23
La difficulté de licenciement	22
L'environnement politique	20
Le sacrifice de sa vie privée	18
La peur de l'échec personnel	13

L'Expansion, 7/20 septembre 1984.

1. COMMENTER UN SONDAGE

1. D'après le sondage précédent, peut-on dire que c'est vrai ou faux?

	VRAI	FAUX
1 - Seul un petit nombre de cadres dit que la création est liée à la volonté d'associer son nom à une entreprise.		
2 - Près d'un tiers des cadres estiment qu'on ne crée pas d'entreprise en raison de l'importance des impôts à payer.		
3 - Les trois quarts des cadres pensent que la motivation principale du créateur est le désir d'indépendance.		
4 - Une minorité de cadres admet que le principal empêchement à la création est la situation économique actuelle.		
5 - Une très forte majorité de cadres considère le poids des charges sociales comme le principal obstacle à la création.		
6 - Parmi les cadres, environ un quart prétendent que l'on crée une entreprise pour gagner beaucoup d'argent.		
7 - La plupart des cadres déclarent que le désir de participer au développement de son pays constitue la motivation la plus importante du créateur.		
8 - La presque totalité des cadres affirme que ce qui motive les créateurs, c'est la volonté de lancer un produit nouveau.		
9 - Près de trois cadres sur dix soutiennent que certains créent une entreprise pour acquérir un meilleur statut social.		

Les dix règles d'or du créateur

1. Fonder l'entreprise sur son savoir-faire: en créant son affaire, le futur chef d'entreprise ne doit pas changer de métier. Son meilleur atout: les compétences et l'expérience qu'il a pu acquérir au cours de sa vie professionnelle.

2. Minimiser les risques: les entrepreneurs qui réussissent sont des professionnels qui savent analyser et limiter les risques inhérents à leur projet.

3. Spécialiser son activité: il ne faut pas chercher à couvrir tous les besoins d'un marché. Les créneaux précis, les micro-marchés doivent avoir la

préférence des créateurs.

4. Créer selon ses moyens: le projet de création doit être adapté aux moyens financiers dont on peut disposer. Les primes et les subventions à la création d'entreprises, les incitations diverses ne peuvent être que marginales dans le projet. L'appel à la sous-traitance apporte la souplesse nécessaire.

5. Ne compter que sur soi-même: diriger une entreprise, c'est savoir prendre des décisions, et assumer des responsabilités. N'attendez pas que d'autres agissent à votre place.

6. Savoir s'entourer et s'informer: il ne faut pas hésiter à contacter les organismes adéquats, les dirigeants d'entreprise qui travaillent dans votre secteur d'activité pour profiter de leur expérience.

7. Faire appel aux compétences des autres : on ne peut pas tout faire soi-même; il vaut mieux déléguer certaines tâches juridiques et fiscales à des spécialistes pour pouvoir se consacrer à l'essentiel.

8. Convaincre son entourage: il est préférable de ne pas avoir à choisir plus tard entre sa famille et son entreprise.

9. Bien choisir ses associés: en cas de désaccord, c'est l'existence même de l'entreprise qui est en danger.

10. Éviter les investissements improductifs : il vaut mieux investir dans le commercial ou la recherche que dans les terrains ou les murs.

JOUR 4

ДЕНЬ 4

Lisez et étudiez l'article.

1. LA CROISSANCE DE LA FROMAGERIE NORMANDE

M. Bérard dirige à Pont-Lévêque *La Fromagerie Normande S.A.*, entreprise prospère qui emploie actuellement une quarantaine de personnes. Le marché du fromage est très demandeur de ses produits de qualité, aussi le chef d'entreprise se pose-t-il le problème d'agrandir son entreprise. Il décide d'étudier les différentes opportunités de croissance et charge un cabinet d'études de lui proposer des projets de développement.

Le potentiel actuel de l'entreprise est le suivant:

- une fromagerie dont les bâtiments sont occupés à 80 %;
- 40 salariés dont:
 - une secrétaire de direction;
 - un comptable et un aide-comptable;
 - 2 vendeurs salariés;
 - 5 chauffeurs dont 4 affectés au ramassage du lait et un à la livraison;

- 30 ouvriers de production;
- 2 ensembles de machines;
- la production journalière est de 2 000 fromages.

Projet n° 1:

Acquérir un nouvel ensemble de machines qui portera la production journalière à 3 000 fromages. Il faudra embaucher 3 chauffeurs (en affecter 2 au ramassage et un à la livraison), un vendeur et 15 ouvriers. Les bâtiments seront alors occupés à 100 %.

Projet n° 2:

Doubler la superficie des bâtiments actuels et acquérir 4 ensembles de fabrication en provenance de Suède. Chacun d'eux emploie 12 ouvriers et permet de produire quotidiennement 2 000 fromages. Il faudra développer le ramassage du lait et embaucher 4 chauffeurs qui devront alors collecter le lait non plus au moyen de cruches mais de citernes. Pour assurer les ventes, il faudra employer 6 vendeurs supplémentaires et 4 livreurs. Il convient enfin d'étoffer l'équipe dirigeante: il faudra embaucher 3 personnes pour le service de la direction: 1 secrétaire de direction, 1 chef comptable et 1 chef des ventes.

Projet n° 3:

Il est proposé d'acquérir *La Fromagerie du Camembert Fermier* de Corneilles qui connaît actuellement des difficultés.

Le potentiel de cette entreprise est le suivant:

- une fromagerie dont les bâtiments sont occupés à 60 %;
- 30 salariés dont:
 - une secrétaire de direction;
 - un comptable;
 - un vendeur salarié;
 - 3 chauffeurs dont deux affectés au ramassage et un à la livraison;
 - 24 ouvriers de production;
 - un ensemble de machines.
- La production journalière est de 1 000 fromages.

Cette fromagerie sera réorganisée selon des normes plus performantes

- le comptable deviendra directeur de la nouvelle unité;
- le vendeur salarié sera intégré à l'équipe existante;
- les 3 chauffeurs seront affectés au ramassage par citernes;
- les 24 ouvriers de production seront affectés à deux ensembles de fabrication en provenance de Suède;
- les bâtiments seront rénovés et les réserves organisées afin de pouvoir accueillir ces nouveaux ensembles et permettre le stockage du lait et

des fromages. Ils seront alors utilisés à 80 %. Le financement de ces trois projets est possible à obtenir dans des conditions similaires de coût.

DESQUEUX (Y.), DUPUY (Y.), *Économie d'entreprise, Documents et travaux pratiques*, Nathan technique.

1. COMPARER.

Complétez le tableau suivant afin de faciliter la comparaison des 3 projets:

	% d'occupation des locaux	Production journalière	Matériel de production	Personnel de production	Nombre de chauffeurs	Personnel de vente	Personnel administratif
Situation actuelle							
Projet 1							
Projet 2							
Projet 3							

2. ÉVALUER.

a - Quel est le projet qui permettra d'améliorer le plus le rendement des hommes, des matériels et des locaux et donc de faire faire à l'entreprise des économies en abaissant les coûts de production?

b - Quels en seront les effets sur le plan de l'organisation de l'entreprise (effectifs, méthodes de travail...)?

c - Finalement, quelles propositions allez-vous faire à M. Bérard?

2. POURQUOI LES ENTREPRISES DISPARAISSENT-ELLES?

1. APPRÉCIER.

Parmi les facteurs suivants de mortalité des entreprises, quels sont ceux qui, à votre avis, interviennent le plus souvent? Cochez la bonne réponse.

	rarement	parfois	assez souvent	souvent	
1 - Le manque de fonds propres. 2 - L'évolution du marché. 3 - Le coût de l'argent. 4 - Les droits de succession. 5 - L'absence de successeurs.					6 - La pression fiscale. 7 - Les conflits sociaux. 8 - Les désaccords entre associés. 9 - L'incompétence des dirigeants. 10 - Le retard technologique.

2. COMPARER.

Comparez votre choix avec un autre membre du groupe et défendez votre point de vue en cas de désaccord.

3. PRENDRE LA PAROLE.

Vous êtes chargé(e) de préparer un bref exposé dans lequel vous expliquerez les causes qui entraînent la disparition des entreprises.

3. MORT D'UNE ENTREPRISE

1 - Faites le portrait de l'entreprise dont il est question dans l'article ci-dessous:

date de création;
activité;
lieu d'implantation;
effectif;
forme juridique;

2 - Quel a été le nombre d'emplois supprimés en 5 ans?

3 - Quelles sont les raisons qui expliquent sa disparition?

4 - Par qui, où, quand et comment a été pris son "arrêt de mort?"

Mort d'une SCOP

Les ouvriers réunis du bâtiment (ORB) disparaissent. Le tribunal de commerce d'Angers, qui a reçu mercredi matin 15 novembre le dépôt de bilan, a prononcé l'après-midi même la liquidation des biens de cette SCOP (Société coopérative ouvrière de production) née à Cholet (Maine-et-Loire) il y a trente-quatre ans. La justice est pour une fois expéditive.

La perte cumulée à fin 1983 était de 3 millions de francs pour un chiffre d'affaires de 36 millions. Le carnet de commandes peut assurer cinq mois d'activité, mais le chiffre d'affaires depuis le début de l'année représente la moitié de ce que l'on espérait.

La situation s'était dégradée depuis plusieurs années, avec la crise nationale du bâtiment, qui a conduit au rachat par de grands groupes de plusieurs PME de la région. Il y a cinq ans, l'ORB employait deux cent cinquante personnes.

Aujourd'hui, ils sont cent soixante, dont quatre-vingts coopérateurs. Il y a parmi les salariés une quarantaine de travailleurs immigrés.

Le drame de l'ORB, c'est celui de bien des PME du bâtiment: la structure d'une grande entreprise régionale (avec une usine de préfabrication) et une lourdeur administrative héritée des années d'euphorie, sans que de solides réserves permettent de résister à la tourmente.

POUR EXPRIMER LA CAUSE

Certaines entreprises	{	meurent disparaissent font faillite	} par suite en raison à cause	du manque de fonds propres.
-----------------------	---	---	--	--------------------------------

Certaines entreprises meurent	} parce qu' étant donné qu' car	elles manquent de fonds propres.
----------------------------------	--	-------------------------------------

Comme elles manquent de fonds propres, certaines entreprises disparaissent.

La disparition des entreprises	{	est due au provient du résulte du est causée par le est provoquée par le a pour cause le s'explique par le	}	manque de fonds propres.
-----------------------------------	---	---	---	-----------------------------

4. ÉVITER LA FAILLITE

Imaginez que vous êtes le directeur d'une entreprise qui emploie une cinquantaine de personnes. Celle-ci connaît de graves difficultés financières et vous envisagez, pour assainir la situation, de licencier le tiers du personnel. Vous réunissez l'ensemble des employés et vous leur expliquez la situation.

Préparez l'exposé en petits groupes.

Quelques idées pour vous aider:

- perte du plus gros client;
- difficultés dues à la conjoncture;
- impossibilité d'obtenir des crédits;
- sérieuses difficultés financières;
- obligation de licencier;
- possibilité de mise en préretraite;
- faillite évitée.

Jour 5

День 5

Lisez et étudiez ce schéma. Traduisez-le.

LE FINANCEMENT DES ENTREPRISES

Les besoins de financement: pourquoi de l'argent?

L'entreprise a besoin de capitaux pour financer

à moyen et long terme

ses investissements

qui lui permettent de

continuer à
produire

amortis-
sement

produire
plus

investisse-
ments de
capacité

produire
mieux

investisse-
ments de
productivité

à court terme

son exploitation

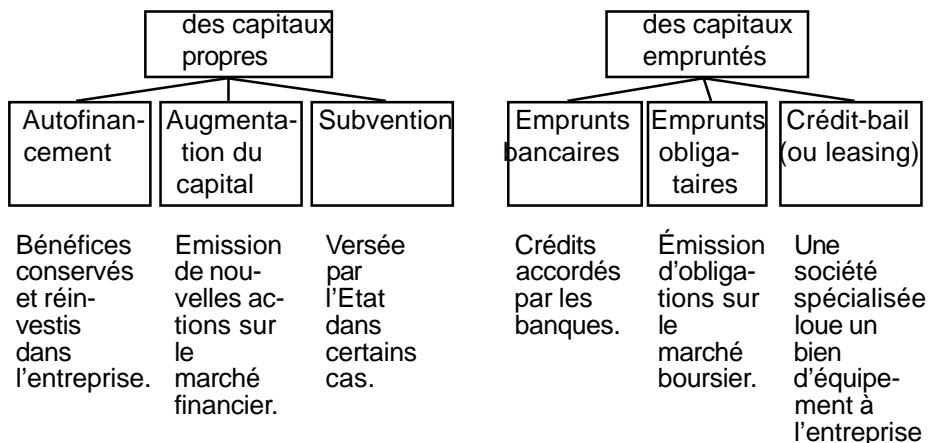
pour assurer son
activité journalière:
payer ses fournisseurs,
son personnel, ses impôts...

* Les sources de financement : Où trouver de l'argent?

- **Le financement des investissements.**

Pour financer ses investissements, l'entreprise doit se procurer des capitaux à moyen et long terme.

Elle peut faire appel à:



Capitaux que l'entreprise n'a pas à rembourser.

Capitaux que l'entreprise devra rembourser.

— Le financement de l'exploitation.

Si les ventes de l'entreprise ne sont pas suffisantes pour faire face à ses dépenses régulières, elle doit se procurer des capitaux grâce:

au crédit fournisseurs	à l'escompte des traites	au découvert bancaire	aux crédits à court terme	à l'affacturage
Délai de règlement accordé par les fournisseurs à l'entreprise.	Avances par les banques des créances de l'entreprise.	La banque autorise l'entreprise à utiliser son compte débiteur.	Accordés par les banques à certaines conditions.	Une société spécialisée paye au comptant les créances que l'entreprise détient sur ses clients.

Répondez aux questions suivantes.

Quels besoins de financement a une entreprise?

A quel terme finance l'entreprise ses investissements?

Qu'est-ce que le financement des investissements permet de faire à l'entreprise?

Qu'assure le financement de l'exploitation?

Quelles sont les sources de financement de l'entreprise?

A quoi fait appel l'entreprise pour se procurer des capitaux à moyen et long terme?

À l'aide de quoi se fait l'autofinancement?

L'entreprise, comment augmente-t-elle son capital?

Par qui est versée une subvention?

Où peut-on emprunter des capitaux?

Qu'est-ce que c'est qu'un crédit-bail?

Quels sont les capitaux qu'on ne doit pas rembourser?

Quels capitaux sont à rembourser?

En quel cas l'entreprise doit se procurer des capitaux?

Grâce à quoi elle se procure des capitaux?

Expliquez le terme "affacturation".

Qu'est-ce que c'est que l'escompte des traites?

En quoi consiste le découvert bancaire?

LEÇON 4

УРОК 4

Jour 1

День 1

Lisez et traduisez l'article.

LA PROFITABILITÉ

La profitabilité mesure l'intérêt que peut avoir un investisseur à risquer son argent dans une entreprise. Une profitabilité élevée est donc un facteur déterminant de l'investissement et de la croissance économique.

Notion de profitabilité

Un investisseur a toujours le choix entre deux types de **placements**:

— Il peut **investir dans une entreprise** en participant à la constitution des fonds propres. La rentabilité financière mesure le rendement de ce type de placement.

— Il peut aussi **prêter**, par exemple acheter une obligation. Ce type de placement est **rémunéré** par le taux d'intérêt.

Investir dans une affaire est une opération nettement plus risquée que prêter. Aussi, pour accepter d'affronter ce risque, il faut que l'opération soit profitable, c'est-à-dire que la rentabilité financière soit supérieure au taux d'intérêt perçu en **optant pour** un prêt. On appellera **profitabilité** la différence entre la rentabilité financière et le taux d'intérêt.

La mesure de la profitabilité

Pour mesurer correctement la profitabilité, il faut tenir compte de l'inflation, pour deux raisons:

□ **L'inflation a des conséquences sur le taux d'intérêt.** Quand on touche un intérêt de 10 % et que le taux d'inflation est de 3 %, cette hausse des prix fait perdre 3 % de pouvoir d'achat. Les 10 % ne valent "réellement" que $10-3=7\%$. On dira que 7 % est le taux d'intérêt réel. On voit qu'il faut raisonner en termes de pouvoir d'achat. Le taux d'intérêt qui entre dans le calcul de la profitabilité doit donc être le taux d'intérêt réel, c'est-à-dire le taux d'intérêt diminué du taux d'inflation.

□ **L'inflation a aussi un impact sur la rentabilité financière.** Le poids des dettes de l'entreprise pèse sur la rentabilité financière puisqu'il faut payer des intérêts aux prêteurs. Or, comme on vient de le voir, l'inflation diminue le poids réel de l'intérêt. Donc, l'inflation diminue la charge réelle de la dette et fait croître la rentabilité financière. Dans son calcul, il faut tenir compte de cet allègement. En définitive: **Profitabilité = rentabilité financière corrigée de l'inflation taux d'intérêt réel**

Profitabilité et conjoncture

□ Quand la profitabilité est forte, les capitaux se dirigent naturellement vers les entreprises. Celles-ci se constituent facilement des fonds propres qu'elles convertissent en capital productif. L'inflation permet en outre de s'endetter à coût réel faible. Les investissements sont élevés, la croissance forte, l'emploi dynamique.

□ Quand simultanément la rentabilité financière baisse et que les taux réels augmentent, il y a "effet de ciseaux": la profitabilité s'effondre. L'investissement ralentit, le chômage se développe. Les entreprises doivent se désendetter.

□ Le pire peut arriver! Quand les taux d'intérêt réels dépassent la rentabilité financière, la profitabilité devient négative. L'investissement s'effondre, la croissance aussi.

Vocabulaire

profitabilité (f) - рентабельность, прибыльность, доходность, выгодность

investisseur (m) - инвестор, вкладчик

placement (m) - вложение капитала

investir dans - осуществлять капиталовложения, инвестировать

prêter - выдавать ссуду, кредит, заем; давать в долг

rémunérer - вознаграждать, платить за что-либо; оплачивать, начислять проценты

opter pour - высказываться за, ратовать за

pouvoir (m) d'achat - покупательная способность

Etudiez et présentez ce schéma.

RENTABILITÉ ÉCONOMIQUE, RENTABILITÉ FINANCIÈRE ET PROFITABILITÉ

La période 1971-1985

Détérioration progressive des rentabilités pendant la décennie 1970 et apparition d'une profitabilité négative entre 1981 et 1985.

La situation se détériore fortement à la suite des deux chocs pétroliers.

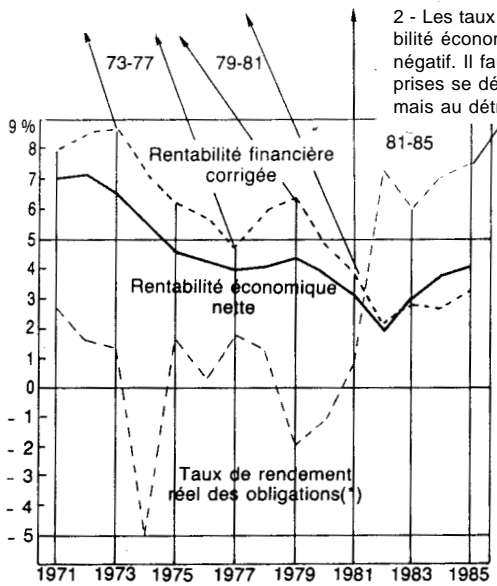
1 - Les taux réels montent quand la rentabilité financière baisse. La profitabilité décroît.

2 - En 1981, les taux d'intérêt rejoignent la rentabilité éconon

Situation particulièrement délicate !

1 - Les taux d'intérêt réels montent (à cause de la baisse de l'inflation). Ils dépassent la rentabilité financière. La profitabilité est négative. La chute de l'investissement n'est donc pas surprenante.

2 - Les taux d'intérêt dépassent la rentabilité économique. L'effet de levier est négatif. Il faut absolument que les entreprises se désendettent ! Ce qu'elles font, mais au détriment de l'investissement.



* Taux de rendement «ex-post» (taux d'intérêt en début d'année moins glissement des prix en cours d'année)

1 - Taux d'intérêt réel faible et décroissant et rentabilité financière élevée. Forte profitabilité.

2 - Rentabilité économique supérieure au taux d'intérêt. Effet de levier positif (RE > RE). Les entreprises s'endettent.

1 - Amélioration provisoire : les taux réels baissent, la profitabilité s'améliore.

2 - L'effet de levier est toujours positif. L'endettement est toujours rentable.

Source Comptes de la Nation 85. INSEE. 1986 (corrigés de l'inflation).

La période 1986-1989

Restauration de la rentabilité financière et rétablissement de la profitabilité.

	86	87	88	89
Rentabilité financière	6,1	5,9	7,0	6,9
Taux d'intérêt réel	3,0	4,7	5,3	5,5
Profitabilité	3,1	1,2	1,7	1,4

Source: Direction de la Prévision.

Vocabulaire

détérioration (f) - 1. ухудшение

2. сокращение

décroître - убывать, уменьшаться; понижаться

au détriment de - во вред, в ущерб

JOUR 3

ДЕНЬ 3

Traduisez du russe en français.

profitabilité - Высокая прибыльность - решающий фактор капиталовложений и экономического роста.

placement, investisseur - Существует два типа капиталовложений, но выбор всегда остается за инвестором.

investisseur - Вкладчики этой фирмы недовольны, они получают слишком маленькую прибыль.

investir - Этот банк вкладывает деньги в нефтяную компанию: это очень выгодно.

investisseur, prêter - Вкладчик может дать предприятию в долг, например, купив его облигацию.

placement, rémunérer - На этот тип вложения капитала начисляются проценты по процентной ставке.

opter pour, placement - Мы высказываемся за инвестиции, это очень выгодный тип капиталовложения.

pouvoir d'achat	Уровень инфляции составляет 3%, значит из-за роста цен мы потеряли 3% покупательной способности.
détérioration, profitabilité	В семидесятые годы наблюдались сокращение рентабельности и отрицательная прибыль.
au détriment de	Он действует во вред финансовой политике своей компании.

Lisez et étudiez les articles suivants.

1. FAIRE LE BON CHOIX

Une entreprise établie aux abords immédiats d'une grande ville a du mal à trouver de la main-d'œuvre et la paie cher. Elle envisage, pour résoudre son problème, d'adopter l'une des solutions suivantes:

- a - Acheter du matériel qui permette d'accélérer le travail et de diminuer le nombre des ouvriers.
- b - Embaucher des ouvriers étrangers, moins exigeants pour leur rémunération que les ouvriers français.
- c - Installer ses usines, progressivement, dans des régions non industrialisées où la main-d'œuvre est moins payée qu'en ville.
- d - Installer certaines de ses usines dans un pays étranger où la main-d'œuvre est moins payée et les charges sociales moins lourdes qu'en France.

1. APPRÉCIER.

Laquelle de ces quatre solutions vous semble la meilleure et laquelle vous semble la plus mauvaise?

2. DÉTERMINER LES CONSÉQUENCES.

Chacune de ces solutions peut avoir des conséquences:

- pour l'entreprise;
- pour les salariés.

- a - Discutez-en entre vous et organisez un débat en exposant les raisons de vos choix et en échangeant vos arguments.
- b - L'encadré suivant donne quelques-unes des conséquences possibles.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

- 1 - Diminution des charges salariales.
- 2 - Diminution du nombre des emplois.
- 3 - Conditions de vie pénibles pour la main-d'œuvre immigrée.
- 4 - Diminution du nombre des emplois dans le pays.
- 5 - Nécessité d'adapter la main-d'œuvre étrangère au travail.

- 6 - Le nombre des emplois reste le même, mais ce sont les immigrés qui les occupent.
- 7 - Modification des conditions de travail pour ceux qui gardent leur emploi.
- 8 - Nécessité, pour le personnel licencié, de retrouver un emploi.
- 9 - Réorganisation nécessitée par la nouvelle implantation.
- 10 - Réorganisation partielle de la production.
- 11 - Importants investissements immobiliers (terrains, bâtiments).
- 12 - Eventuellement, augmentation des frais de transport des matières premières, et/ou des produits finis.
- 13 - Déplacement plus ou moins bien accepté de certains salariés (cadres en particulier) vers la province.
- 14 - Augmentation des investissements en matériel.
- 15 - Eventuellement, risques politiques.
- 16 - Adaptation à une législation et à un milieu étrangers.

D'après F. BERHO, M.-L. BOROENAVE, *Initiation à l'économie générale*, Nathan 1978.

Complétez le tableau ci-dessous:

- à l'aide de ces données (certaines peuvent être répétées).
- à l'aide des données que vous aurez trouvées seul ou collectivement au cours de la discussion.

CHOIX CONSÉ- QUENCES	SOLUTION A ACHAT DE BIENS D'ÉQUIPEMENT	SOLUTION B ENGAGEMENT DE TRAVAILLEURS ÉTRANGERS	SOLUTION C DÉCENTRA- LISATION	SOLUTION D IMPLANTATION A L'ÉTRANGER
POUR L'ENTREPRISE				

POUR LES SALARIÉS				
----------------------	--	--	--	--

3. A VOUS DE LES TROUVER.

Chacune de ces solutions peut également avoir des conséquences pour le groupe social, l'environnement et l'économie du pays.

Lesquelles?

2. 10 COURANTS PORTEURS POUR LES CRÉATEURS DES ANNÉES 90

AVANT DE CHOISIR VOTRE CRÉNEAU, REGARDEZ AUTOUR DE VOUS. LE MONDE EST EN PLEIN BOULEVERSEMENT.

Vous voulez créer une entreprise ou tout simplement changer l'orientation des activités de votre entreprise actuelle. Mais quel créneau choisir?

Pour vous aider à faire votre choix, voici, présentés par le magazine

L'Entreprise, les dix courants porteurs, c'est-à-dire les tendances, les évolutions de la société consommatrice pour les années 90.

1 - Les textes et les titres de ces dix courants porteurs ont été mélangés. A vous de les faire correspondre.

1. Plus vieux.	D	6. Plus individuel.	...
2. Plus sain.	...	7. Plus proche.	...
3. Plus sûr.	...	8. Plus "communicant".	...
4. Plus loin.	...	9. Plus fidèle.	...
5. Plus vite.	...	10. Plus souple.	...

2 - Que pensez-vous de cette évolution? Croyez-vous qu'elle sera la même dans votre pays?

3 - Le droit au délire.

Pour vous distraire, faites des prévisions pour les années à venir. Des plus sérieuses aux plus invraisemblables!

Exemple: l'an 2000 verra l'implantation de la première entreprise sur la lune. A vous!...

A - Le tout nouveau jus de fruits Banga (léger, bien sûr) se décline en deux versions, orange et exotique; la récente crème (allégée) de Danone se présente en chocolat ou en «fruits du soleil»; les dernières salades industrielles sont assaisonnées à la sauce thaïlandaise ou indienne. Les amuse-gueules exotiques font un tabac. Et le cocktail que je vends le mieux, remarque Patrick Derderian, patron d'un ensemble de restaurants à Paris (Amanguier, Framboisier), est un mélange de fruits exotiques."

B - Mot d'ordre: "relier", les hommes, mais aussi les ordinateurs, les automates et les téléphones. Plus 6% de croissance par an pour la (télé) communication, prévoit le Bipe* dans ses projections à l'horizon 2010. Du téléphone jusqu'à la publicité, la communication reste un créneau champignon.

C - «Prêt-à-porter», «prêt-à-emploi» ou «prêt-à-déguster», le client, plus que jamais, veut du «clés en main». Aux cuisines, vivent le four à micro-ondes, les œufs durs épluchés, le lapin-minute et autres plats express.

D - Dix millions de personnes de plus de 60 ans aujourd'hui, 12 millions en l'an 2000 et 15 millions en 2020, la France, comme ses voisins, prennent un coup de vieux. Dans une étude récente, le cabinet Marketing Office a détaillé

* Bureau d'Information et des Prévisions Économiques.

les marchés de prédilection de cette population vieillissante: l'hygiène, la sécurité, la lecture, les loisirs itinérants (89% des personnes de plus de 60 ans prennent des vacances hors de chez elles et 61% partent cinq semaines ou plus). Le marché est non seulement en progression, mais riche.

E - Les ventes de baladeurs (walkmans) ont encore progressé de 30% en 1987. C'est l'heure des portions individuelles dans le chocolat ou les plats cuisinés, et des vacances solitaires lancées par le Club Méditerranée... Les ménages «à un» (une seule personne) représentent près du quart de la population française. C'est, selon le Bipe, l'un des groupes démographiques qui connaît la plus forte croissance.

F - Première préoccupation des propriétaires d'une maison (devant toutes les autres astuces de la domotique), le souci de sécurité, qui s'exprime dans la forte demande pour les systèmes d'alarme et les sociétés de gardiennage. Mais plus que l'insécurité, le client des années quatre vingt dix ne supporte plus l'incertitude.

G - Plutôt que de dépenser de l'argent à chercher de nouveaux clients, fidélisons les nôtres et vendons-leur toujours plus: les entreprises commencent à comprendre cette ficelle qui fait le succès des as de la VPC. Et comment mieux fidéliser qu'en vendant, en amont, en aval, partout, du *service*? Avec le paquet de farine, la recette. Avec la planche à voile, le cours. Avec le restaurant, la boutique de plats à emporter.

H - La France qui vieillit dépense plus d'argent pour sa santé. Le journal *Santé Magazine*, créé en 1976, affichait pour l'an dernier une progression de 26% de sa diffusion. Un signe parmi d'autres. Mais si, il y a quelques années, le fanatique de la forme cherchait le régime et la restriction, il préfère aujourd'hui l'équilibre et la compensation.

I - Les services aux particuliers ont le vent en poupe: les ménages devraient y consacrer 8,5% de leur budget en 2010, dit le Bipe, contre 6,7% aujourd'hui.

J - Dans les entreprises, la tendance se poursuit au recentrage sur le métier principal et à la sous-traitance des tâches annexes. Grands bénéficiaires de ce mouvement: les consultants (10% de croissance en 1987), les loueurs de vêtements de travail (+ 5%)... et les autres services aux entreprises (+ 11% en 1987).

L'Entreprise, n° 35 - juin 1988.

ARGUMENTER

ECONOMIQUE

🎧 Ecoutez (ou lisez) cette interview.

Une journaliste interviewe un responsable politique dont le parti est au pouvoir.

La journaliste:

“Les responsables politiques de l’opposition affirment que la situation économique est désastreuse. Que répondez-vous à cette critique?”

Le responsable politique:

“Oui, bien sûr, ils nous disent, ils nous répètent sans arrêt, ils veulent nous faire croire que l’économie du pays est en déclin. Mais c’est faux, absolument faux. La politique économique, actuellement menée par le gouvernement, est bonne. Nos concitoyens doivent savoir que nous sommes sur la voie du redressement.

Considérons tout d’abord l’évolution des prix. Aujourd’hui l’inflation se trouve jugulée¹ pour atteindre moins de 3% en un an, alors qu’il y a encore quelques années, elle dépassait 10%. Il en est de même de la monnaie. Quand l’opposition était au pouvoir, le pays a connu quatre dévaluations² en cinq ans. Or tout le monde sait que depuis notre arrivée, la monnaie nationale est redevenue forte et se maintient très bien face aux autres monnaies.

Un autre exemple est celui de l’investissement des entreprises. Il ne faut pas oublier qu’avant notre retour au pouvoir, les entreprises étaient écrasées par les charges sociales et ne pouvaient plus investir. Cette année, elles recommencent à se moderniser et ont consacré 25% de leur bénéfice net à l’investissement.

Enfin prenons les chiffres du chômage. Il suffit de rappeler qu’ils ont connu une progression considérable sous l’opposition. Or aujourd’hui, le nombre des chômeurs n’augmente plus et 30 000 emplois viennent d’être créés dans le secteur des services.”

1. UN PEU DE LOGIQUE

Un texte argumentatif cherche à démontrer l’exactitude d’une idée, d’une théorie. Il vise à convaincre. Il est donc généralement ordonné et son plan

¹ *juguler*: v. arrêter, stopper.

² *dévaluation*: n.f., abaissement volontaire de la valeur d’une monnaie nationale par rapport aux monnaies étrangères.

2. *“Beaucoup pensent que le consommateur du monde moderne se trouve confronté à des contraintes de plus en plus difficiles à surmonter: repas mal équilibrés et pris à la va-vite, nourriture trop riche, nécessité de faire des régimes, alimentation artificielle et sans goût véritable.”*

Partagez-vous ce point de vue?

3. **“Est-il vrai de dire que l’automobile est le mal du XXe siècle?”**

4. **“Etes-vous d’accord pour dire qu’en affaires, il n’y a pas de morale, que tous les coups sont permis? ”**

«La concurrence, c’est la guerre». «Le profit avant tout».

«Aujourd’hui les temps sont plus durs, alors je compose plus qu’avant».

«Je ne suis pas là pour faire de l’angélisme».

«Les affaires, c’est la loi de la jungle».

«Les cadeaux, les dessous de table, il faut bien y passer».

«Ecoutez, les patrons ne sont pas des enfants de cœur».

«N’oubliez pas que le but de toute entreprise c’est de gagner de l’argent».

«On ne peut pas être totalement honnête quand on est chef d’entreprise».

POUR PROTESTER ET EXPRIMER SON EXASPÉRATION

- C’est (absolument) faux!

- Rien de plus faux!

- Il est tout à fait faux de (dire...)!

- (Mais) absolument pas! Mais ce n’est pas vrai!

- Jamais de la vie!

- Ce n’est pas sérieux!

- C’est inadmissible!

JOUR 5

ДЕНЬ 5

Lisez ce texte et faites le plan de ce texte.

Une affaire bien dirigée

Yankel Mykhanowitzki, fils aîné d’une famille juive russe, vient s’établir au début du siècle à Paris, où il fabrique des casquettes. Peu à peu, toute la famille vient l’y rejoindre. Un des fils de Yankel, Simon, n’a pas voulu continuer ses études et méprise le métier de son père. Il se lance dans le commerce en vendant d’abord les casquettes fabriquées par son père. Il épouse Jacqueline, une jeune fille catholique française. La fusion des groupes ethniques explique le titre: les Eaux mêlées. Nous verrons dans le texte suivant que Simon a un sens aigu des affaires et saura rapidement faire prospérer son commerce.

Jacqueline, plutôt que sur le *crédit*, comptait sur la vente des chapeaux: elle avait une conception étriquée du commerce. Mais comme Simon en avait une conception trop large, un équilibre somme toute heureux finit par s'établir. Au bout de quelques mois, ils s'étaient tacitement réparti les tâches. A lui l'audace, à elle la prudence; à lui les idées mirobolantes les initiatives à tout casser, à elle de voir si la réalité s'en accommodait. Il y eut des heurts entre eux; mais quand l'un se sentait sur un terrain solide, il tenait bon, et l'autre cédait. C'est ainsi que Jacqueline consentit à la création de l'atelier; en échange, Simon consentit à ne louer pour les débuts qu'un local modeste.

Les principales difficultés vinrent de ce qu'ils ne pensaient pas sur le même plan; Jacqueline raisonnait en boutiquière, Simon, en *négociant*. Quand elle prétendit consacrer tant par mois à éteindre les *dettes*, il refusa net, sans arriver à lui faire comprendre qu'on n'éteint pas les grosses dettes avec les mêmes procédés que les petites. Un jour, elle lui conseilla de baisser la qualité de sa fabrication et de hausser les prix de vente; elle calculait par addition et soustraction, et croyait qu'ainsi les bénéfices augmenteraient. Il la regarda d'un air apitoyé, soutint le point de vue inverse: ils se disputèrent, Simon ne céda pas, baissa les prix et haussa la qualité. L'événement lui donna raison; non seulement les ventes du magasin augmentèrent, mais la maison Sijac commença de placer quelques chapeaux chez d'autres *détaillants*. Ça la fit réfléchir; elle reconnut que, si elle voulait rendre à son mari de réels services, elle devait élargir sa propre vision. Elle eut du mal à y parvenir, certains exercices d'équilibre sur la corde raide lui donnaient des sueurs froides; elle y parvint tout de même, à force d'amour.

Par exemple, depuis qu'elle avait pris la *comptabilité* en main, elle fraudait le *fisc* avec une habileté professionnelle, mais à l'échelle boutiquière. Elle eut un jour une illumination et comprit qu'au niveau supérieur les fraudes légales sont les plus efficaces; la plus efficace consistant à dépenser large au profit du magasin. S'agrandir, embellir l'installation, d'une part cela grossit les *frais généraux*, donc diminue les bénéfices fiscaux, donc diminue les impôts, d'autre part cela augmente le *chiffre d'affaires*, donc les rentrées *d'argent frais*: double avantage. Ayant fait ce raisonnement, Jacqueline poussa Simon à agrandir son atelier; elle le freina seulement quand elle le vit former des projets trop grandioses.

En vérité, le coup de maître de la maison Sijac fut un coup de chance. Simon venait juste d'installer sa fabrique dans une vaste remise du Marais quand la rue fut frappée d'alignement. Une solide indemnité d'expropriation — l'Etat est généreux, surtout pour qui sait placer où il faut de confortables pots-de-vin — le mit définitivement en selle: une bonne grosse expropriation, n'est-ce pas, ça vaut encore mieux qu'une bonne petite *faillite*. Il exploita aussitôt sa chance en lançant une *campagne publicitaire* de première grandeur. Jacqueline s'y opposa, affolée: elle croyait que la publicité, c'était de l'argent perdu. Il tint

actions d'autres entreprises. Elles ont aussi acheté des obligations émises par d'autres, ou des bons du Trésor et d'autres titres du marché monétaire. Elles ont effectué des prêts.

Accumulation **d'actifs monétaires**: les entreprises ont besoin de moyens de paiement et de liquidités pour effectuer des **règlements**.

Comment les entreprises se financent-elles?

Quand, sur la valeur de la production, les entreprises ont réglé leurs consommations intermédiaires, les salaires et cotisations sociales, les intérêts aux créanciers, les dividendes aux actionnaires et les impôts de toute nature, ce qui reste constitue leur **épargne**, ou encore leurs **ressources d'autofinancement**. L'autofinancement ne suffit pas à financer les entreprises (sauf rares exceptions).

- Le complément de ressources est constitué par:
 - les **crédits** à court et moyen terme fournis par les banques;
 - la **vente d'obligations** sur les marchés financiers et de titres sur le marché monétaire (**billets de trésorerie**);
 - les augmentations de capital par **émission d'actions**.

Le financement des entreprises en 1992

Emplois	Ressources
Actifs réels et incorporels: 51,9 %	Autofinancement: 54,3 %
Actifs monétaires: 0,4 %	Obligations: 4,6 %
Actifs financiers: 46,7 %	Actions: 20,3 %
<u>Ajustement</u> : 1,0%	Crédit: 17,5 %
	Transferts: 3,3%

Vocabulaire

- patrimoine (m) - имущество; осязаемые и неосязаемые активы, фонды, собственный капитал
- épargne (f) - накопления, сбережения
- accumuler - накапливать
- actifs (m pl) - активы, средства
- actifs réels - реальные активы
- actifs incorporels - нематериальные активы
- actifs financiers - финансовые активы
- actifs monétaires - денежные активы
- investissement (m) net - чистые капиталовложения

brevet (m) -
licence (f) -
règlement (m) -
ajustement (m) -

патент
лицензия
расчет; оплата; уплата; покрытие; погашение
1. поправка
2. приведение в соответствие, корректировка
3. регулирование, выравнивание

JOUR 2

ДЕНЬ 2

Lisez et traduisez les textes suivants.

LE COMPTE DES SOCIÉTÉS

**Le compte global des sociétés et quasi-sociétés est la somme de tous les comptes des entreprises françaises (hors entreprises individuelles).
Ce compte décrit les résultats de l'activité de production, la naissance des bénéfices et leur utilisation.**

Les comptes de production et d'exploitation

Le compte de production décrit la formation des recettes tirées de la production. Celles-ci constituent la valeur ajoutée brute et sont égales à la valeur de la production (hors taxes) diminuée des **consommations intermédiaires**.

Le compte d'exploitation décrit comment se forment les bénéfices qui naissent de l'activité de production avant le paiement des créanciers de l'entreprise, la rémunération des actionnaires et le versement de l'impôt sur les bénéfices.

Dans ce compte, on soustrait des recettes (la valeur ajoutée brute) le coût du travail (salaires + cotisations sociales) et les impôts liés à la production (taxe intérieure sur les produits pétroliers, taxes liées aux salaires...). **Le solde** obtenu est l'**excédent brut d'exploitation** (EBE).

Le compte de revenu

Ce compte décrit **comment se forme le bénéfice des entreprises**.

— *Les ressources* sont constituées essentiellement par l'excédent brut d'exploitation, auquel il faut ajouter les revenus des prêts et placements effectués par les sociétés ainsi que les indemnités d'assurances reçues à la suite de sinistres.

— *Les emplois*: les entreprises versent essentiellement des intérêts à leurs créanciers, des dividendes à leurs actionnaires, des primes d'assurances, et des impôts sur le revenu et le patrimoine.

— *Le solde*: il constitue le **revenu disponible brut des sociétés et quasi-sociétés (RDB)**. Notons que ce revenu se confond avec l'épargne brute puisque les SQS n'ont pas de consommation finale, mais uniquement des consommations intermédiaires.

Le compte de capital

Ce compte décrit essentiellement **comment les entreprises autofinancent leurs investissements**.

— *Les ressources* sont constituées par leur épargne brute, ou ressources d'autofinancement. S'y ajoutent, mais c'est marginal, des aides à l'investissement et quelques transferts.

— *Les emplois*: à partir de ces ressources, les entreprises doivent financer leurs investissements (leur formation brute de capital fixe), la variation de leurs stocks, les achats nets de terrains, et acquérir des actifs incorporels (brevets, marques de fabrique, droits d'auteurs, fonds de commerce...).

— *Le solde*: ces ressources sont en général insuffisantes pour couvrir les dépenses, aussi les entreprises doivent elles emprunter. C'est ce que traduit leur besoin de financement, qui est le solde négatif du compte de capital (1992 est une exception).

LE COMPTE DES SOCIÉTÉS ET QUASI-SOCIÉTÉS

L'année 1992 est une année exceptionnelle: pour la première fois depuis trente ans, les entreprises dégagent une capacité de financement. Celle-ci est due principalement à la modération des salaires et à la chute de l'investissement.

1992, en milliards de francs

Production

Consommations intermédiaires	3 831	Production	7 621	Chiffre d'affaires (hors taxes)
Solde : Valeur Ajoutée Brute (VAB)			3 790	

Recettes des entreprises tirées de l'activité de production (environ 50 % du chiffre d'affaires hors taxes).

Exploitation

Salaires et Cotisations sociales	2 299	Valeur Ajoutée Brute	3 790
Impôts liés à la production	362	Subvention d'exploitation	95
Solde : Excédent Brut d'Exploitation (EBE)			1 224

Environ le tiers des recettes des entreprises.

Revenu

Intérêts versés	427	Excédent Brut d'Exploitation	1 224
Dividendes versés (+ participation)	289	Intérêts reçus	108
Primes d'assurance	41	Dividendes reçus	161
Impôts sur le revenu des sociétés	94	Indemnités d'Assurance	38
Autres transferts (nets)	0		
Solde : Revenu Disponible Brut			
Épargne brute			680

Paiement des créanciers (environ le tiers de l'EBE).
Rémunération des actionnaires (environ le quart de l'EBE).

Les impôts sur le revenu des sociétés représentent environ 12 % de l'EBE.

Capital

Formation Brute de Capital Fixe (FBCF)	642	Épargne brute	680	Autofinancement de la FBCF. Les entreprises ont autofinancé 106 % de leurs investissements (FBCF). NB : 106 % est le taux d'autofinancement des SQS en 1992.
Variation des stocks	- 31	Aides à l'investissement	21	
Acquisitions de terrains	21	Autres transferts (nets)	20	
Actifs incorporels	18			
Capacité de financement	+ 71			

Pour avoir l'investissement net, il faudra soustraire les amortissements (en ressources apparaîtra alors l'épargne nette).

Les entreprises peuvent prêter 71 milliards aux autres secteurs.

Vocabulaire

compte (m) d'exploitation - 1. сводный счет расходов и доходов
2. счет основных операций

compte de revenu - счет доходов

excédent (m) brut d'exploitation - валовая прибыль от деятельности предприятия

solde (m) - 1. сальдо
2. остаток

sinistre (m) - 1. несчастный случай
2. убытки
3. страховой случай

JOUR 3

ДЕНЬ 3

Traduisez du russe en français.

brevet	Он изобрел этот станок и получил патент.
réglement	Предприятию необходима наличность, чтобы осуществлять разного рода платежи.
accumuler	Этот старик очень жадный, он экономит и копит деньги.
épargne	Предприятие финансирует эту программу из своих сбережений.
actifs réels	Завод накапливает реальные активы, чтобы заменить старое оборудование.
actifs monétaires, réglement	Денежные активы используются как средство платежа и расчета.
actifs incorporels, brevet, licence	К нематериальным активам можно отнести патенты, лицензии, различные права.
solde, excédent brut d'exploitation	Полученный остаток представляет собой валовую прибыль от деятельности предприятия.
sinistre	К этому нужно добавить страховые выплаты по

несчастливым случаем.

compte de revenu

Счет доходов описывает, как формируется прибыль предприятия.

1. TROUVER UN LIEU D'IMPLANTATION

1. ORDONNER.

Voici, présentés dans le tableau suivant, plusieurs critères qui peuvent être retenus pour implanter une entreprise: Cochez d'une croix ceux qui concernent l'environnement économique, ceux qui concernent l'environnement socio-culturel et enfin ceux qui concernent l'infrastructure.

Critères	Environnement économique	Environnement socio-culturel	Infrastructure
1 - Une opportunité foncière.			
2 - L'existence d'une main-d'œuvre qualifiée.			
3 - L'existence d'activités complémentaires.			
4 - La possibilité d'obtenir des subventions.			
5 - La présence d'établissements scolaires et universitaires de bon niveau.			
6 - Les équipements industriels (zone industrielle, parc d'activités).			
7 - Un cadre de vie attractif pour le personnel.			
8 - Les possibilités de logement.			

9 - La densité des liaisons routières et ferrées.			
10 - L'animation de la ville (horaires d'ouverture des magasins, vie nocturne).			
11 - La proximité d'un aéroport.			
12 - L'existence de sociétés de services.			
13 - La présence de banques et de sociétés financières.			
14 - L'existence d'équipements collectifs (hôpitaux, stades, piscines...).			
15 - La collaboration avec les universités et les laboratoires de recherche.			

2. CLASSER

Si vous deviez créer une entreprise, quels critères prendriez-vous en considération pour choisir le lieu d'implantation? Classez ces critères de 1 à 15 en commençant par celui qui vous paraît être le plus important.

3. COMPLÉTER.

Pour trouver un lieu d'implantation, il est possible de faire appel **à une** entreprise spécialisée. Sari Conseil est de celles-ci.

Complétez le texte ci-dessous à l'aide des mots suivants:

adaptée - apporte - approfondie - assiste - conseille - coû-teuses - dynamique - entreprend - évite - immobiliers - inutiles - location - présente - procède - sélectionne.

Les partenaires de l'entreprise

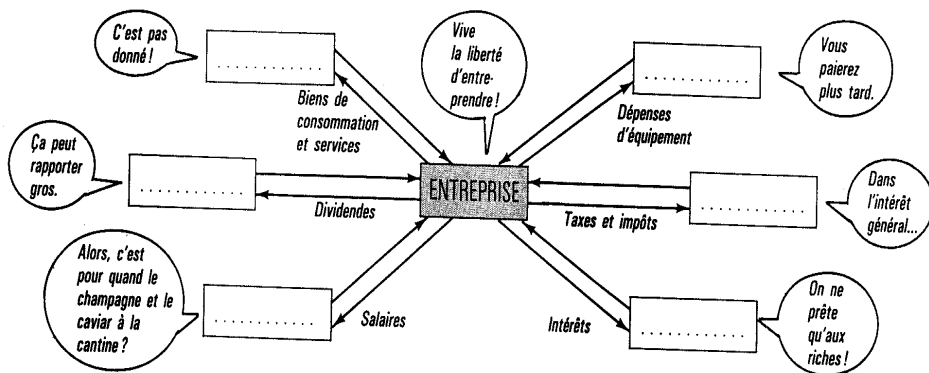
1. Compléter le schéma.

a. Indiquez dans le rectangle le nom du partenaire avec lequel l'entreprise a des échanges. Puis, sur la seconde flèche, l'élément apporté par chaque partenaire à l'entreprise.

b - Indiquez, par des phrases, les différents échanges existant entre l'entreprise et ses partenaires.

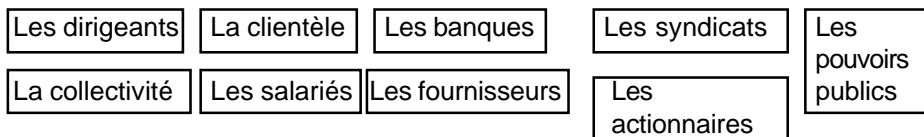
Exemple: les fournisseurs vendent des biens d'équipement et des services à l'entreprise.

A vous!...



2. LES ATTENTES DES PARTENAIRES.

Les partenaires de l'entreprise peuvent avoir des aspirations et des intérêts différents.



a - A vous d'attribuer chaque aspiration au(x) partenaire(s) qui convient (conviennent).

- 1 - Dividendes et plus-values plus élevés.
- 2 - Accroissement des prélèvements fiscaux.
- 3 - Régularité des paiements.
- 4 - Protection et sauvegarde du milieu naturel.
- 5 - Renouvellement des commandes.
- 6 - Amélioration des conditions de travail.
- 7 - Obtention d'intérêts élevés pour les crédits accordés.
- 8 - Amélioration de la qualité des produits.
- 9 - Augmentation de salaire.
- 10 - Maintien des équilibres économiques.
- 11 - Participation au pouvoir, aux décisions.
- 12 - Sécurité de l'emploi.
- 13 - Sauvegarde des capitaux engagés.
- 14 - Maintien du niveau de l'emploi dans le pays.
- 15 - Baisse ou stabilité des prix de vente des produits et services.
- 16 - Paix sociale.
- 17 - Droit à la formation professionnelle.
- 18 - Création de nouveaux emplois.
- 19 - Augmentation du prix des matières premières et des biens d'équipement.
- 20 - Meilleure information sur les produits.
- 21 - Respect de la législation.

22 - Meilleure adaptation des produits aux besoins des consommateurs.

23 - Augmentation des profits distribués.

b - Existe-t-il des aspirations qui entrent en opposition? Si oui, lesquelles?

JOUR 4

ДЕНЬ 4

Lisez, étudiez et exposez l'article suivant.

PATRIMOINE

La plus grande partie des agents économiques disposent d'un patrimoine, qu'il s'agisse des ménages, des entreprises ou de l'État. Le patrimoine, c'est ce que l'on possède. Mais les économistes cherchent à donner une définition plus précise de cette notion.

LA NOTION DE PATRIMOINE

Le patrimoine est l'ensemble des biens possédés par un agent économique.

Dans le langage courant, la notion de patrimoine est généralement utilisée pour désigner les richesses de la collectivité. Ainsi, *le patrimoine culturel* recouvre les biens matériels hérités collectivement du passé (les monuments historiques, les œuvres d'art) tandis que *le patrimoine naturel* représente l'ensemble des biens relatifs à la nature et à l'environnement (espace, territoire, mer, milieux physiques ou vivants).

En économie, on préfère utiliser, pour les individus et les ménages ou les entreprises, la notion de patrimoine à celles de richesse ou de fortune, moins précises.

Le *patrimoine* désigne l'ensemble des biens susceptibles d'avoir une valeur monétaire (un prix) que possède un agent économique à un instant donné.

Ainsi, à la différence du revenu qui constitue un flux sur une période donnée, le patrimoine se définit en terme de stocks. C'est la photographie à un instant précis de l'ensemble des avoirs d'un agent économique.

Cette définition précise du patrimoine est le résultat de «conventions

statistiques», ce qui signifie que les responsables de l'INSEE choisissent d'inclure et d'exclure de cette définition certains éléments.

Ainsi, à la différence d'autres pays comme les États-Unis, les biens de consommation durables (automobile par exemple) ne font pas partie de la définition statistique du patrimoine. D'autres éléments, dont la connaissance peut être difficile ou *dont* l'évaluation monétaire peut poser des problèmes, sont eux aussi exclus: or, bijoux, objets d'art. D'autres éléments, enfin, sont aussi exclus comme par exemple les droits à une pension de retraite qui sont des créances appartenant en fait aux actifs qui cotisent.

En définitive, il y a plusieurs conceptions possibles de la notion de patrimoine des ménages, mais une seule définition précise, celle de l'INSEE, permet des comparaisons dans le temps ou entre les ménages.

Lorsqu'un ménage ne possède qu'un appartement de 600 000 francs, ce bien constitue le patrimoine du ménage. Si l'appartement n'est pas encore entièrement payé, c'est-à-dire si le ménage doit encore rembourser un emprunt qui lui a permis de l'acquérir, on peut distinguer son patrimoine brut (la valeur de l'appartement, au moment de l'évaluation du patrimoine) et son *patrimoine net* (cette valeur diminuée des dettes).

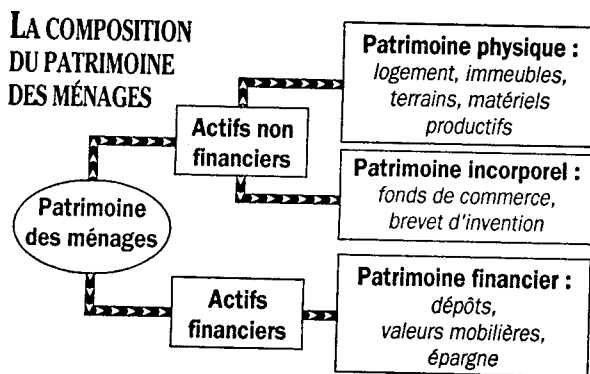
patrimoine net = patrimoine brut - dettes

LA COMPOSITION DU PATRIMOINE DES MÉNAGES

Actifs réels et actifs financiers composent le patrimoine des ménages.

Les biens possédés par les ménages, qui sont appelés des *actifs*, se décomposent en actifs non financiers et en actifs financiers. Les actifs non financiers, appelés aussi *actifs réels*, peuvent être des actifs physiques ou matériels comme les logements, les terres, les machines (pour les entrepreneurs individuels), etc. Mais les actifs non financiers peuvent aussi regrouper des *actifs incorporels* comme les brevets d'invention par exemple, ou encore le fonds de commerce d'un commerçant.

Les *actifs financiers* regroupent l'épargne des ménages, qu'il s'agisse d'une épargne liquide (comptes chèques dans les banques) ou non (dépôts à terme, valeurs mobilières par exemple).



LES CARACTÉRISTIQUES DU PATRIMOINE

Le patrimoine, difficile à évaluer, a trois grandes utilisations.

Le patrimoine d'un ménage s'accroît pour des raisons très différentes. L'épargne, voire le recours à l'emprunt, constitue un facteur traditionnel. Un autre facteur réside dans la transmission par héritage. Successions et donations sont deux formes de transmission d'un patrimoine d'une génération à la suivante. La *succession* est reçue après le décès d'un parent ou d'un proche. La *donation* a lieu du vivant du donateur. La donation-partage permet de partager une partie ou la totalité des biens entre les enfants du donateur. L'inflation constitue un dernier facteur d'accroissement du patrimoine. Les *plus-values* mobilières (sur les actions par exemple) ou immobilières sont des gains exceptionnels qui résultent d'un prix de vente d'un bien supérieur à son prix d'achat. Ce gain, souvent lié à l'inflation, permet d'augmenter la valeur du patrimoine. Le patrimoine est un stock qui est difficile à évaluer. Les actifs d'un patrimoine ont été acquis à des dates différentes, ce qui ne poserait aucun problème si les prix étaient stables. On peut ainsi prendre plusieurs évaluations: la *valeur historique* de l'actif (sa valeur d'achat au moment de l'acquisition), la valeur de transaction ou *valeur vénale* (sa valeur de revente au moment de l'évaluation), sa valeur de remplacement (ce qu'il en coûterait pour le remplacer) et, enfin, sa valeur de capitalisation (la somme, ramenée à des francs actuels, des flux futurs des revenus qu'il procurera).

Trois grandes fonctions sont assurées par les actifs patrimoniaux. Il s'agit de la fonction professionnelle, lorsque le patrimoine constitue l'outil de travail (exemple des terres pour l'agriculteur), la fonction de sécurité et de jouissance (la résidence principale par exemple) et, enfin, la fonction de rapport. Dans ce dernier cas du *patrimoine de rapport*, le patrimoine a pour objet de procurer des revenus.

Lisez et étudiez l'article suivant.

L'ÉVOLUTION DU FINANCEMENT DES ENTREPRISES

Si l'on considère l'ensemble des entreprises non financières françaises (hors Grandes Entreprises Nationales), la structure de leur financement a évolué de façon tout à fait caractéristique dans les vingt dernières années.

• 1970-1973

Avant le premier choc pétrolier, l'autofinancement assure près de 48 % des ressources de financement des entreprises. Le financement par actions et obligations est particulièrement faible (moins de 8 %). C'est donc le système bancaire qui fournit aux entreprises près de la moitié des ressources dont elles ont besoin.

• 1974-1979

Après le premier choc pétrolier, la situation se dégrade. L'autofinancement tombe à moins de 40 %. Cette chute est entièrement compensée par l'accroissement des crédits bancaires. Les marchés financiers jouent toujours un rôle marginal.

• 1979-1981

Après le second choc pétrolier, la situation se dégrade encore jusqu'en 1981.

Les ressources d'autofinancement tombent à moins de 30 % en 1981. Cette chute est pour l'essentiel compensée par l'accroissement des crédits bancaires. Un élément nouveau apparaît avec le début de reprise des marchés financiers dont la part croît à près de 14 % en 1981.

• 1982-1986

À partir de 1982, on entre dans une phase d'intense restructuration du financement des entreprises.

La part des ressources d'autofinancement croît constamment jusqu'à près de 60 % en 1986. Cette année-là, l'épargne des entreprises suffit presque à financer leur Formation Brute de Capital Fixe puisque le taux d'autofinancement atteint presque 97 %. Sur les 40 % qui manquent, les 3/4 sont apportés par l'émission d'actions. La croissance exceptionnelle des cours de Bourse permet en effet aux entreprises de collecter des ressources nouvelles en émettant des actions volontiers souscrites par les investisseurs qui espèrent leur valorisation. La part de financement assurée par les banques tombe à moins de 10 %. Délaissées par les entreprises, les banques doivent chercher auprès des ménages une nouvelle génération d'emprunteurs.

• 1987-1990

La reprise économique, en stimulant l'investissement, a fait baisser

quelque peu la part de l'autofinancement qui est revenu en dessous de 50 %.

Par ailleurs, le krach boursier d'octobre 1987 a détourné des investisseurs de la Bourse et le financement par actions est devenu moins aisé. Il s'est cependant stabilisé aux environs de 20 %. Les obligations ont apporté 5 %. Les banques ont assuré le complément, soit environ 25 %. Ces années voient donc une certaine reprise du financement des entreprises par crédit bancaire.

• **1991- 1992**

Le fléchissement de l'investissement a fait croître l'autofinancement. Comme le financement par émission d'actions s'est maintenu aux environs de 20 %, la part des crédits s'est sensiblement contractée.

Французский язык
Профессиональной курс
Деловой
Юнита 8

Редактор: А. В. Блинов

Оператор компьютерной верстки Т.С. Лепина-Лавринович

Изд. лиц. №015286 от 27.09.96

Тираж

Сдано в печать

Заказ
